



Организация Объединенных Наций

Комиссия по устойчивому развитию

**Доклад о работе девятнадцатой сессии
(14 мая 2010 года и 2–13 мая 2011 года)**

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2011 год
Дополнение № 9

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2011 год
Дополнение № 9

Комиссия по устойчивому развитию

**Доклад о работе девятнадцатой сессии
(14 мая 2010 года и 2–13 мая 2011 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2011

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения	1
А. Проекты решений, рекомендованные Комиссией для принятия Советом	1
I. Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию	1
II. Утверждение доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее девятнадцатой сессии	2
B. Вопросы, доведенные до сведения Совета	2
Решение 19/1	
Проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов	2
Резюме Председателя	
Предлагаемый итоговый документ о вариантах политики и практических мерах, с помощью которых можно ускорить ход выполнения решений по вопросам транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства	2
II. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов — сессия по вопросам политики: а) транспорт; б) химические вещества; в) утилизация отходов; г) горнодобывающая промышленность; д) 10-летняя рамочная программа по устойчивым моделям потребления и производства	56
А. Ход рассмотрения	56
B. Резюме обсуждений	62
III. Прочие вопросы	83
IV. Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии	84
V. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии	85
VI. Организационные и прочие вопросы	86
А. Открытие и продолжительность сессии	86
B. Выборы должностных лиц	86

С. Повестка дня и организация работы	87
D. Участие в работе сессии	87
Е. Документация	87

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доведенные до его сведения

A. Проекты решений, рекомендованные Комиссией для принятия Советом

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Проект решения I Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию*

Экономический и Социальный Совет утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня двадцатой сессии Комиссии.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2013–2014 годов — сессия по проведению обзора:
 - a) леса;
 - b) биологическое разнообразие;
 - c) биотехнология;
 - d) туризм;
 - e) горы.
4. Предварительная повестка дня двадцать первой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее двадцатой сессии.

* Ход обсуждения см. в главе IV.

Проект решения II
Утверждение доклада Комиссии по устойчивому развитию
о работе ее девятнадцатой сессии**

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее девятнадцатой сессии.

В. Вопросы, доведенные до сведения Совета

2. Вниманию Совета обращается на следующее решение девятнадцатой сессии Комиссии, а также на резюме Председателя, посвященное предлагаемому итоговому документу о вариантах политики и практических мерах, с помощью которых можно ускорить ход выполнения решений в таких областях, как транспорт, химические вещества, утилизация отходов, горнодобывающая промышленность и десятилетние рамки программ по устойчивым моделям потребления и производства.

Решение 19/1
Проект программы работы Отдела по устойчивому развитию
Департамента по экономическим и социальным вопросам
на двухгодичный период 2012–2013 годов***

На своем 10-м заседании 13 мая 2011 года Комиссия постановила принять к сведению проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов (E/CN.17/2011/11).

Резюме Председателя

Предлагаемый итоговый документ о вариантах политики
и практических мерах, с помощью которых можно ускорить
ход выполнения решений по вопросам транспорта,
химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей
промышленности и десятилетних рамок программ
по устойчивым моделям потребления и производства

1. Министры и делегации, принявшие участие в работе девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, провели масштабные переговоры по широкому кругу вопросов, касающихся взаимосвязанных тем, — транспорт, химические вещества, утилизация отходов, горнодобывающая промышленность и десятилетние рамки программ по устойчивым моделям потребления и производства. Переговоры проводились на основе текста Председателя, подготовленного на Межправительственном подготовительном совещании девятнадцатой сессии Комиссии, которое было проведено с период с 28 февраля по 4 марта 2011 года. Переговоры по этому документу начались в понедельник, 2 мая 2011 года, и завершились в последний день сессии, в пятницу, 13 мая 2011 года.

** Ход обсуждения см. в главе V.

*** Ход обсуждения см. в главе III.

2. Практически все участники согласились с тем, что вопросы транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства имеют основополагающее значение для реализации целей в области устойчивого развития и целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Все без исключения делегации пришли к согласию в отношении элементов решения, касающегося транспорта и горнодобывающей промышленности, а также десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства, однако не удалось добиться консенсуса в отношении «пакета», включавшего две другие темы (химические вещества и утилизация отходов), а также в отношении преамбулы и взаимосвязей, сквозных вопросов и средств осуществления. Что касается химических веществ, то разногласия вызвала ссылка на принципы, содержащиеся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейрские принципы) (общая, но различная ответственность, принцип «платит загрязнитель» и принцип принятия мер предосторожности), а также на принцип «нет данных — нет допуска на рынок» и вопросы оказания финансовой поддержки развивающимся странам и выделения финансовых ресурсов на цели реализации Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Сохранились также различия во взглядах в отношении новых и дополнительных ресурсов на цели утилизации отходов и в отношении формирования партнерств в этой области. Помимо этого, делегации не смогли прийти к согласию относительно того, каким образом лучше всего отразить условия передачи технологий и адекватных средств осуществления, а также в отношении вопроса о народе, живущем в условиях иностранной оккупации. Вследствие этого Председателю необходимо было представить на рассмотрение Комиссии такой текст, который отражал бы все усилия, предпринятые Председателем в целях устранения сохраняющихся различий в точках зрения. Все основные политические группы, за исключением одной, приняли предложенный Председателем текст. Аргентина, от имени Группы 77 и Китая, отвергла предложенный Председателем текст как неадекватно отражающий озабоченности этой Группы. Поскольку соглашение не было достигнуто, предложенный Председателем текст приводится в приложении к настоящему резюме вместо фактического решения.

3. Многие делегации ссылались на существующие резолюции, решения и итоговые документы конференций, которые являются основой и рамками для принятия решений в отношении нынешнего тематического цикла. В их число входили: Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, включая принцип 7, касающийся общей, но различной ответственности; Повестка дня на XXI век; Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век; Йоханнесбургская декларация по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений); Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития и Дохинская декларация о финансировании развития, которая была принята на Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса; итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия; Барбадосская декларация и Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся

государств; Маврикийская декларация и Маврикийская стратегия по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств; и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

4. Ряд стран подчеркнули, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, который несет ответственность за вопросы устойчивого развития в системе Организации Объединенных Наций и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех измерений устойчивого развития, и подчеркнули также необходимость оказания дальнейшей поддержки работе Комиссии, учитывая ее нынешний мандат и решения, принятые на ее одиннадцатой сессии.

5. Многие страны обращали внимание на сохраняющуюся необходимость обеспечения интеграции между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как независимыми и взаимодополняющими основополагающими элементами устойчивого развития, а также на проблемы искоренения нищеты, изменения неустойчивых моделей производства и потребления и защиты лежащей в основе социально-экономического развития базы природных ресурсов и управления ею, которые в своей совокупности являются главными целями и важнейшими предпосылками устойчивого развития.

6. Многие страны также подчеркивали необходимость новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех источников для обеспечения устойчивого развития, признавая весьма важную роль официальной помощи в целях развития в качестве катализатора для других источников финансовых средств на цели развития.

7. Многие подчеркивали глубокую обеспокоенность многочисленными и взаимосвязанными кризисами, включая финансово-экономический кризис, нестабильностью цен на энергоносители и продовольствие и другими угрозами для продовольственной безопасности, а также все более серьезными проблемами, порождаемыми изменением климата и утратой биологического разнообразия, которые повышают степень уязвимости и неравенства и неблагоприятно сказываются на тех успехах, которые были достигнуты в области развития, особенно в развивающихся странах.

8. Многие страны подчеркивали важное значение расширения прав и возможностей женщин, молодежи, коренных народов и наиболее уязвимых групп населения, считая это неотъемлемым элементом деятельности, направленной на содействие устойчивому развитию.

9. Особо отмечались специфические потребности африканских стран, наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю развивающихся стран и малых островных развивающихся государств, поскольку они сталкиваются с особыми проблемами в области развития.

10. Многие страны подчеркнули важное значение осуществления, в координации с местными, национальными и региональными учреждениями, целевых программ по созданию потенциала в областях, связанных с этим тематическим блоком вопросов, их взаимосвязанности и сквозных вопросов, а также важное значение укрепления научной базы, расширения обмена знаниями и укрепления партнерских отношений между государственным и частным секторами и других соответствующих партнерств.

Последующая деятельность

11. Не был достигнут консенсус в отношении обзора и последующей деятельности в связи с тематическими вопросами этого цикла.

Приложение

Текст, предложенный Председателем

Предложенный Председателем текст гласит:

Варианты политики и практические меры, с помощью которых можно ускорить ход выполнения решений по вопросам транспорта, химических веществ, утилизации отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетних рамок программ по устойчивым моделям потребления и производства

Комиссия по устойчивому развитию,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию, Повестку дня на XXI век, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития, Дохинскую декларацию о финансировании развития, принятую на Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

ссылаясь также на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, документ, озаглавленный «Декларация и ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и инициативы в отношении ее дальнейшего осуществления», Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и итоговый документ Совещания высокого уровня для обзора хода реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

ссылаясь далее на принятую в 2008 году Политическую декларацию о потребностях Африки в области развития,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь заявляя о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с комплексной увязкой всех трех компонентов устойчивого развития, и подчеркивая необходимость оказания дальнейшей поддержки работе Комиссии с учетом ее действующего мандата и решений, принятых на ее одиннадцатой сессии,

подтверждая, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

вновь подтверждая также, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления, а также охрана и рациональное использование базы природных ресурсов в интересах экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

ссылаясь на резолюцию 64/236 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея постановила организовать в 2012 году проведение в Бразилии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию,

отмечая работу Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая также приверженность осуществлению и поддержку Стратегического плана по биоразнообразию,

ссылаясь на итоговые документы шестнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проведенной в Канкуне, Мексика, десятой Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, проведенной в Нагое, Япония, и девятой Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием, проведенной в Буэнос-Айресе,

признавая потребность в новых и дополнительных финансовых ресурсах из всех источников для обеспечения устойчивого развития и признавая важнейшую роль официальной помощи в целях развития в качестве стимула для других источников финансирования в целях развития,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу множества взаимосвязанных кризисов, включая финансово-экономический кризис, неустойчивых цен на энергоносители и продовольствие и других проблем, связанных с продовольственной безопасностью, а также все более серьезными проблемами, обусловленными изменением климата и утратой биоразнообразия, которые повышают степень уязвимости и неравенства и негативно сказываются на достижениях в области развития, особенно в развивающихся странах, и, несмотря на это, продолжая предпринимать усилия в целях воплощения в жизнь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на благо всех,

подчеркивая настоятельную необходимость активизации усилий на всех уровнях в целях решения вопросов продовольственной безопасности и сельскохозяйственного развития устойчивым в экономическом, социальном и экологическом отношениях образом,

памятуя о том, что меры и шаги, рекомендованные на девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию и их реализация должны соответствовать международным обязательствам, в том числе, в применимых случаях, правилам Всемирной торговой организации,

выражая обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на значительные усилия, до сих пор не удалось добиться завершения многосторонних торговых переговоров в контексте Дохинской повестки дня в области развития, и признавая актуальность и подтверждая свою приверженность делу обеспечения успешного и своевременного завершения Дохинского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации для достижения далеко идущих, сбалансированных и ориентированных на обеспечение развития результатов,

будучи преисполнена решимости и далее предпринимать эффективные меры и действия в соответствии с нормами международного права в целях устранения препятствий и ограничений, усиления поддержки и удовлетворения особых потребностей тех регионов и стран, которые сталкиваются с трудностями в обеспечении социально-экономического развития, включая наименее развитые страны, страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, страны Африки, а также народы, проживающие в районах, пострадавших в результате сложных чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, и в районах, страдающих от актов терроризма, и, кроме этого, признавая необходимость принятия согласованных мер в соответствии с нормами международного права, для устранения препятствий на пути к полному осуществлению прав народов, проживающих в условиях иностранной оккупации, с тем чтобы содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подчеркивая настоятельную необходимость активизации усилий на всех уровнях, на устойчивой с экономической, социальной и экологической точек зрения основе, в целях решения всех тематических вопросов цикла и повышения эффективности работы по осуществлению директивных решений, в том числе посредством более активной международной поддержки, создания на всех уровнях благоприятных условий, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, коренных народов и представителей наиболее уязвимых групп, оказания технической помощи, предоставления доступа к технологиям и их передачи на взаимно согласованных условиях, формирования потенциала, предоставления финансовых ресурсов и обмена знаниями и опытом,

принимая к сведению доклад Комиссии о работе ее восемнадцатой сессии и доклад Международного подготовительного совещания о работе его девятнадцатой сессии,

принимая также к сведению результаты межсессионных заседаний девятнадцатой сессии Комиссии,

отмечая ранее согласованные положения и решения в отношении тематического блока вопросов восемнадцатой и девятнадцатой сессий Комиссии, включая решения, принятые на ее предыдущих сессиях,

признавая, что устойчивые транспортные системы и мобильность являются важными предпосылками устойчивого развития,

принимая к сведению результаты пятого Регионального форума по экологически безопасному транспорту в Азии, который был проведен в Бангкоке 23–25 августа 2010 года, межсессионного совещания группы старших экспертов по рациональному освоению литиевых ресурсов в Латинской Америке, которое было проведено в Сантьяго 10–11 ноября 2011 года и первой Всемирной министерской конференции по безопасности дорожного движения, которая была проведена в Москве 19–20 ноября 2009 года,

ссылаясь на многосторонние экологические соглашения, связанные с химическими веществами и отходами, включая Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, и отмечая позитивное воздействие взаимодополняющих инициатив в рамках этих конвенций, связанных с химическими веществами и отходами, и памятуя о возможности дальнейшего повышения эффективности координации и сотрудничества между договорными рамочными механизмами в рамках блока вопросов, связанных с химическими веществами и отходами;

ссылаясь также на создание Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и Дубайскую декларацию о международном регулировании химических веществ, в которых подчеркивается, что рациональное регулирование химических веществ имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития,

подтверждая обязательство обеспечить рациональное регулирование химических веществ в течение всего их жизненного цикла к 2020 году, с тем чтобы химические вещества использовались и производились таким образом, который позволяет свести к минимуму значительные вредные последствия для здоровья человека и окружающей среды,

отмечая проведение межсессионного консультативного совещания по утилизации твердых отходов в Африке, которое прошло в Рабате 25–26 ноября 2010 года, и межсессионную конференцию по налаживанию партнерских связей в интересах достижения нулевого уровня отходов, которая была проведена в Токио 16–18 февраля 2011 года,

признавая, что экологически рациональное удаление отходов имеет важное значение для здоровья людей,

признавая также, что в деле экологически рационального удаления отходов перед развивающимися странами стоят проблемы, включая нехватку ресурсов и неадекватность доступа к надлежащим технологиям,

отмечая необходимость повышения эффективности осуществления соответствующих международных конвенций и соглашений об удалении отходов, особенно Базельской конвенции и Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов,

ссылаясь на пункт 46 Йоханнесбургского плана выполнения решений,

отмечая Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов,

признавая, что фундаментальные изменения в применяемом обществами способе производства и потребления крайне необходимы для обеспечения глобального устойчивого развития.

отмечая проведение межсессионного совещания высокого уровня Комиссии по устойчивому развитию, посвященного десятилетним рамкам программ по устойчивым моделям потребления и производства, которое было проведено в городе Панама 13–14 января 2011 года,

выражая свою озабоченность по поводу того, что многие развивающиеся страны не располагают необходимыми ресурсами и возможностями для перехода к более устойчивым моделям потребления и производства,

напоминая о прозвучавшей в рамках Йоханнесбургского плана выполнения решений просьбе поощрять разработку десятилетних рамок программ в поддержку национальных и региональных инициатив в целях ускорения перехода к устойчивому потреблению и производству,

отмечая работу и мероприятия Марракешского процесса, связанные с устойчивым потреблением и производством,

подчеркивая, что между пятью вопросами повесток дня ее восемнадцатой и девятнадцатой сессий существуют тесные взаимосвязи и что стратегии и меры, ориентированные на решение одного вопроса, могут быть полезны в деле решения и для других,

подчеркивая также, что рассмотрение вопроса о взаимосвязях и сквозных вопросов и вопроса о средствах осуществления, как определила Комиссия по устойчивому развитию на своей одиннадцатой сессии, имеет жизненно важное значение для обеспечения устойчивого развития,

будучи убеждена в настоятельной необходимости решения нынешних проблем и в необходимости принятия смелых, решительных и новаторских мер реагирования на многочисленные кризисы, с которыми мы сталкиваемся, т.е. таких мер, которые обеспечат сохранение завоеваний последнего десятилетия в области развития и ускорят продвижение вперед на пути к устойчивому развитию,

будучи также убеждена в том, что национальные стратегии осуществления призваны активизировать участие всех заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, коренные народы и сельские и иные местные общины, в частности, на основе использования подхода «снизу вверх» в процессах принятия решений, и подчеркивая необходимость вовлечения женщин, в частности, в процессы принятия решений,

подчеркивая, что борьба с коррупцией как на национальном, так и на международном уровне является приоритетной задачей и что коррупция является серьезным препятствием в деле эффективной мобилизации и распределения ресурсов и является причиной перенаправления ресурсов, предназначенных для осуществления мероприятий, которые имеют жизненно важное значение для искоренения нищеты, борьбы с голодом и обеспечения устойчивого развития, отмечая решимость принять неотложные и решительные меры по даль-

нейшей борьбе с коррупцией во всех ее проявлениях, для чего необходимо наличие действенных учреждений на всех уровнях, и настоятельно призывая все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции или присоединении к ней и начать ее осуществление,

отмечая вклад национальных докладов, партнерств, учебных центров, параллельных мероприятий, а также других не связанных с переговорами результатов деятельности Комиссии по устойчивому развитию в работу по продвижению вперед процесса устойчивого развития,

признавая важное значение науки и техники, а также необходимость более тесного взаимодействия между научными и политическими кругами на всех уровнях,

с удовлетворением отмечая многочисленные примеры успешного использования накопленного опыта и передовой практики на местах и осознавая, что одна из ключевых стоящих перед нами проблем заключается в нахождении путей для расширения масштабов применения, распространения и адаптации всех тех новшеств, которые хорошо зарекомендовали себя на практике,

признавая, что для выполнения развивающимися странами приводимых ниже рекомендаций потребуются адекватный объем финансовых ресурсов, передача технологий и наращивание потенциала,

памятуя о том, что приводимые ниже рекомендации должны последовательно выполняться с учетом национальных стратегий, законодательства и соответствующих международных обязательств,

постановляет призвать правительства и систему Организации Объединенных Наций, действуя в сотрудничестве с основными группами и другими заинтересованными сторонами, взять на себя ответственность за осуществление мер, изложенных ниже.

А. Транспорт

1. Устойчивая транспортная система является одной из ключевых предпосылок устойчивого развития и экономического роста. Все более настоятельной становится необходимость решения усугубляющихся проблем в сфере транспорта. Доступ к средствам передвижения имеет весьма важное значение с точки зрения реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Однако расширение масштабов использования автотранспортных средств может негативно сказаться на окружающей среде и здоровье людей. Для развития транспортной инфраструктуры зачастую необходимы длительное время, принятие эффективных решений на перспективу и тщательное и комплексное планирование, а также значительные объемы капиталовложений. В то же время транспортная инфраструктура весьма долговечна и может обеспечивать оказание услуг и получение выгод на протяжении десятилетий или даже на протяжении жизни нескольких поколений. Адекватные и эффективные стратегии и меры могут содействовать функционированию и расширению безопасных, эффективных, надежных, доступных по ценам и экологически устойчивых транспортных систем и мобильности в интересах искоренения нищеты.

2. Устойчивые транспортные системы и мобильность имеют важное значение для обеспечения устойчивости автомобильного и транспортного секторов не только с предпринимательской и экономической точек зрения, но и с точки зрения удовлетворения потребностей в экологической и социальной сферах.
3. Комплексное планирование городских и сельских транспортных систем, в контексте которого учитываются особенности населенных пунктов и общин, а также способствующие такому развитию бюджетно-финансовая политика и меры регулирования, добровольные программы и партнерства наряду с разработкой новых технологий и более масштабным международным сотрудничеством являются ключевыми факторами обеспечения более высокого уровня устойчивости транспортного сектора. Координация деятельности по планированию в целях создания устойчивых транспортных систем наряду с координацией деятельности по общинному планированию в других областях, таких как жилищный сектор и экономическое развитие, может значительно расширить доступ к рабочим местам, рынкам и социальным услугам.
4. В интересах реализации согласованных на международном уровне целей в области развития и искоренения нищеты необходимо на устойчивой основе оптимизировать развитие нынешней транспортной инфраструктуры и сектора транспортных услуг, а также обеспечивать их расширение и взаимосвязь в развивающихся странах, особенно в сельских районах, оптимизируя использование различных видов транспорта для перевозки как людей, так и товаров.
5. Странам следует, при необходимости, разрабатывать меры, позволяющие обеспечить такой экономический рост, при котором функционирование транспортного сектора не будет негативно сказываться на окружающей среде и здоровье людей.
6. Мы знаем о серьезных проблемах и препятствиях структурного характера, с которыми сталкиваются наименее развитые страны; особых потребностях не имеющих выхода к морю развивающихся стран и стоящих перед ними проблемах, особенно в плане получения доступа к международным маршрутам и объектам портовой инфраструктуры; уникальных и особых факторах уязвимости малых островных развивающихся государств и стоящих перед ними трудностях, обусловленных, в частности, их удаленностью, изолированностью и проблемами, которые препятствуют им добиться эффекта масштаба; и признаем, что тогда, когда речь идет о транспорте и безопасности, здоровье и экологически рациональной инфраструктуре, больше внимания следует уделять странам Африки. Особого внимания заслуживают меры, которые адаптируются к национальным и местным условиям на основе скоординированных усилий ключевых заинтересованных сторон, в особенности национальных правительств, гражданского общества и частного сектора.
7. Расширение масштабов урбанизации и увеличение числа частных автотранспортных средств ведут к беспрецедентным транспортным заторам, нерациональному использованию энергии, увеличению объема выбросов выхлопных газов автотранспортных средств и повышению уровня зашумленности, что имеет серьезные негативные последствия для качества воздуха, качества жизни, эффективного использования энергии и здоровья населения в городах.

8. Соответствующие стратегии, программы, технологии и партнерства могут обеспечить создание недорогостоящих, более экологически чистых, энергоэффективных и устойчивых транспортных систем, а также способствовать получению важных побочных выгод, включая уменьшение объема выбросов парниковых газов, уровня зашумленности и загрязнения воздуха, а также повышение эффективности использования энергоресурсов.

9. Управление транспортными системами может осуществляться на различных уровнях правительства, и это может определять выбор и надлежащее сочетание политических инструментов. Эти инструменты — комплексы надлежащих мер, эффективные информационно-коммуникационные технологии и партнерства — могут повышать уровень устойчивости и способствовать внедрению технологических и системных инноваций в сфере транспорта. Разработка таких стратегий должна осуществляться с участием заинтересованных сторон, должна быть транспарентной и должна иметь под собой практическое и предсказуемое правовое обеспечение.

10. Решения, обеспечивающие устойчивое функционирование транспортного сектора, напрямую связаны с целью, которая заключается во внедрении моделей рационального потребления и производства.

Варианты политики/требуемые меры

11. На различных уровнях правительства необходимо принимать меры в целях расширения доступа к устойчивым транспортным системам, особенно в сельских районах развивающихся стран, и способствовать улучшению транспортного сообщения между городскими, пригородными и сельскими общинами.

12. Важно обеспечивать комплексное планирование в сферах транспорта, жилищного строительства и экономического развития, что позволяет учитывать особенности населенных пунктов и общин и добиваться принятия решений в интересах обеспечения устойчивости во всех общинах, и стремиться сокращать дальность поездок на автотранспортных средствах на основе осуществления скоординированных капиталовложений в развитие транспортной инфраструктуры и при этом обеспечивать такие варианты передвижения, которые расширяют доступ к более достойной работе, учебным заведениям, медицинским учреждениям и рынкам. Важно также задействовать граждан и изучать возможность расширения участия заинтересованных сторон в процессах планирования с целью обеспечить практическую разработку систем, которые функционируют на местах, с тем чтобы:

а) поощрять создание базовой инфраструктуры транспортного сектора в сельских районах и оказание соответствующих услуг в целях дальнейшего повышения качества услуг в сфере сельского общественного транспорта, с тем чтобы там, где это возможно, обеспечить доступ к селениям и сельским населенным пунктам в течение всего года;

b) содействовать осуществлению комплексных программ развития сельских районов, в том числе на основе более широкого использования комплексных сельских транспортных систем, обеспечения доступности и планирования землепользования, осуществления капиталовложений в строительство сельских дорог, создание новых дорожных сетей и расширение уже существующих, в целях расширения масштабов борьбы с нищетой и реализацией целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

c) разрабатывать политику и стратегии, позволяющие предпринимать шаги для обеспечения доступа инвалидов к объектам и услугам транспортной инфраструктуры, по приемлемым ценам и на равной с другими основе;

d) продемонстрировать наличие у развивающихся стран возможности для того, чтобы в рамках их просьб об оказании помощи в целях развития в качестве одной из приоритетных задач указывать устойчивое развитие транспорта, признавая при этом важное значение оказания им помощи финансовыми учреждениями в этой области.

13. Системы общественного транспорта должны быть усовершенствованы, с тем чтобы они давали возможность обеспечить более устойчивое развитие городов, а также пригородных и сельских районов. Каждому государству следует принять надлежащие меры, в число которых могут входить:

a) совершенствование систем общественного транспорта и обеспечение возможности использования разнообразных видов транспорта на основе, в частности, комплексного планирования в области землепользования таким образом, чтобы обеспечить связь между общинами и содействовать доступу к рабочим местам, рынкам и социальным услугам;

b) оказание местным органам власти поддержки в их усилиях в деле планирования и реализации стратегий и программ устойчивого развития транспорта, а также оказание содействия улучшению координации в рамках правительства и между различными его уровнями;

c) содействие созданию систем общественного транспорта, которые были бы доступны по ценам, меньше загрязняли окружающую среду, обеспечивали более эффективное использование энергии и были устойчивыми, а также позволяли бы удовлетворять особые потребности женщин, молодых людей, престарелых и инвалидов;

d) изучение возможности расширения систем скоростного транзитного автобусного сообщения, метро и легкорельсового транспорта с учетом успешного опыта в этой области;

e) содействие, при необходимости, налаживанию и укреплению партнерских отношений между государственным и частным секторами с целью способствовать созданию и обеспечению функционирования транспортных систем;

f) содействие повышению эффективности управления парками автотранспортных средств, включая техническое обслуживание и проверку автотранспортных средств, их эксплуатацию и материально-техническое обеспечение и замену старых автотранспортных средств более эффективными новыми и/или усовершенствование старых автотранспортных средств, благодаря использованию передовых технологий, признавая, что для реализации этой цели может быть необходима передача таких технологий развивающимся странам на взаимно согласованных условиях;

g) поощрение использования немоторизованных видов транспорта (велосипед) и способов передвижения (ходьба) и совершенствование специальной инфраструктуры, позволяющей безопасно передвигаться пешком или на немоторизованных транспортных средствах, в контексте инициатив по развитию общественного транспорта, особенно в городских центрах и пригородных общинах;

h) содействие повышению уровня безопасности моторизованных автотранспортных средств;

i) рассмотрение вопроса о принятии мер, направленных на сокращение масштабов использования частных легковых автомобилей в городских районах, где это возможно, с тем чтобы улучшить условия жизни в них.

14. Там, где это возможно, необходимо шире переходить к использованию энергосберегающих видов транспорта в целях перевозки людей и товаров, с тем чтобы:

a) расширять и укреплять координацию между смешанными транспортными системами и услугами на основе интеграции планирования в области смешанных перевозок, систем перевозки товаров и обеспечения удобной и быстрой пересадки с одного вида транспорта на другой, включая содействие более широкому использованию внутренних водных путей и каботажным перевозкам и навигации;

b) содействовать более широкому использованию железнодорожного транспорта и внутренних водотоков, в особенности перевозке крупногабаритными транспортными средствами пассажиров и грузов на большие расстояния и между крупными городами и коммерческими центрами, а также модернизации железных дорог и интеграции портов и аэропортов с внутренними районами страны, в том числе на основе содействия совершенствованию технологий;

c) содействовать формированию нетрадиционных систем перевозки товаров, используя подходы, которые позволяют повысить эффективность использования топлива, и поощрять использование технологических новшеств в рамках всей цепочки поставок в интересах повышения уровня устойчивости.

15. Необходимо продолжать разработку и совершенствование транспортных технологий и оперативных процедур. Каждому государству следует принять надлежащие меры, обеспечивая, чтобы они согласовывались с их международными обязательствами:

а) снижать уровень загрязнения воздуха транспортными средствами путем повышения качества топлива, создания более чистых видов топлива и содействия сокращению потребления топлива и соблюдению норм выбросов, учитывая необходимость расширения масштабов международного сотрудничества в этой области;

б) разъяснять, что транспортный сектор призван играть важную роль, самостоятельно и в сотрудничестве с другими субъектами, в деле обеспечения более ответственного производства продукции, на более экологически рациональных предприятиях и в интересах создания более эффективных, экологически чистых и нетрадиционных систем общественного транспорта в условиях увеличения численности населения мира;

с) повышать уровень информированности потребителей о топливной экономичности автотранспортных средств, в том числе путем оказания содействия соответствующей маркировке, где это возможно;

д) оказывать поддержку в целях постепенного отказа от использования свинца в бензине и дальнейшего сокращения содержания серы в автомобильном топливе, при необходимости, в том числе через посредство партнерств, таких как Партнерство за экологически чистое топливо и автотранспортные средства;

е) признать важное значение осуществления капиталовложений в целях внедрения инноваций, проведения исследований, выпуска более совершенных автотранспортных средств и создания более совершенных транспортных технологий, включая инвестиции в технологии, необходимые для создания более экологически чистых автотранспортных средств и видов топлива и повышения эффективности использования топлива и коэффициента полезного действия двигателей;

ф) оказывать, на основе международного сотрудничества и поощрения государственных и частных инвестиций, поддержку в деле производства экологически чистых средств общественного транспорта и совершенствования транспортной инфраструктуры, в том числе за счет использования стратегий и технологий, которые позволяют решать особые проблемы, стоящие перед развивающимися странами, особенно наименее развитыми государствами, развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, малыми островными развивающимися государствами и странами Африки;

г) поощрять использование возобновляемых источников энергии и обеспечение энергоэффективности, а также использование передовых энергетических технологий, включая новейшие и более экологически чистые технологии использования ископаемого топлива, с целью обеспечить формирование экологически устойчивых транспортных систем;

h) содействовать научным исследованиям и разработкам, связанным с возобновляемыми источниками энергии, включая биотопливо, с целью обеспечить, в конечном счете, их устойчивое использование;

i) содействовать усилиям, направленным на производство более легких, в меньшей степени загрязняющих окружающую среду и потребляющих меньше топлива автотранспортных средств;

j) поощрять повышение эффективности регистрации автотранспортных средств, правил, касающихся их инспекции и проверки на предмет определения уровня выбросов загрязняющих веществ и соответствия стандартам безопасности, с учетом национальных приоритетов и стратегий;

k) сократить перепродажу и использование экологически неэффективных или небезопасных автотранспортных средств на основе применения национальных правил и положений, касающихся охраны окружающей среды, эффективности использования топлива и безопасности автотранспортных средств, учитывая вероятность того, что развивающиеся страны по-прежнему будут вынуждены покупать подержанные автотранспортные средства в силу ограниченности своих финансовых ресурсов.

16. Необходимо создать благоприятные условия в целях формирования устойчивых транспортных систем, с тем чтобы:

a) признать важную роль и, в соответствующих случаях, укрепить потенциал государственного сектора в деле создания транспортной инфраструктуры и оказания услуг в транспортном секторе, которые не были бы сопряжены с большими расходами;

b) содействовать рациональному планированию дорог и транспортных систем в целях уменьшения негативного влияния их функционирования на биологическое разнообразие и сокращения масштабов деградации окружающей среды, а также обеспечить участие общественности и других заинтересованных сторон на регулярной основе в процессах принятия решений, касающихся транспорта;

c) укреплять устойчивую транспортную инфраструктуру и систему оказания транспортных услуг посредством расширения масштабов сбора и анализа данных, разработки инструментов и показателей, а также использования современных информационных технологий;

d) содействовать доступу пользователей различных видов транспорта к информации и данным в целях обеспечения принятия надлежащих решений в интересах выбора устойчивых вариантов транспортной системы;

e) содействовать, где это возможно, применению более совершенных методов управления транспортом и обмениваться передовым опытом использования этих методов;

f) обеспечить адекватные возможности использования общественного и немоторизованного транспорта в контексте транспортных программ, в том числе в рамках бюджетов и других политических мер;

g) оптимизировать использование возобновляемых источников энергии в рамках планов развития транспорта малых островных развивающихся государств и других стран;

h) принять меры с целью обеспечить, чтобы программы жесткой экономии финансовых средств не приводили к сокращению масштабов оказания услуг в сфере общественного транспорта;

i) учитывать фактор изменения климата в процессе планирования деятельности по развитию транспортной инфраструктуры с целью обеспечить ее устойчивость и в то же время не допустить увеличения объема связанных с ней расходов;

j) поощрять добровольные инициативы, программы и партнерства, которые преследуют цель снижения негативного влияния функционирования транспортного сектора на окружающую среду.

17. Необходимо расширять международное сотрудничество в области транспорта, с тем чтобы:

a) на основе принятия совместных мер, таких как меры в рамках партнерских отношений между государственным и частным секторами и других соответствующих партнерств, выявлять имеющиеся в развивающихся странах возможности, предлагая международным финансовым механизмам и учреждениям изучать пути, позволяющие содействовать более широкому доступу, используя возможности, партнерств, создающих условия, при которых технологии и инвестиции, используемые для создания экологически чистых транспортных систем, могут успешно применяться, и оказывая поддержку таким партнерствам, с учетом международных соглашений, связанных с устойчивым развитием, национальных особенностей и приоритетов, в соответствующих случаях;

b) обеспечить признание роли региональных и международных финансовых учреждений в деле оказания финансовой поддержки развивающимся странам в рамках их национальных стратегий и проектов развития транспортной инфраструктуры в городских и сельских районах, а также в деле содействия устойчивому планированию в транспортном секторе, в том числе в интересах обеспечения его устойчивости к стихийным бедствиям;

c) поощрять сотрудничество, связанное с транспортными технологиями, в целях совершенствования транспортных систем, особенно в развивающихся странах, в том числе на основе использования возобновляемых источников энергии и повышения эффективности использования энергии, а также применения передовых энергетических технологий, включая использование новейших и более экологически чистых технологий использования ископаемых видов топлива;

d) оказывать через посредство партнерств поддержку обмену знаниями в интересах обеспечения обмена в международном масштабе опытом устойчивого производства энергии и устойчивого использования ее источников;

e) содействовать обмену в международном масштабе опытом использования возобновляемых источников энергии, по линии Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества, учитывая выгоды и степень устойчивости всех вариантов и принимая во внимание нынешний многосторонний диалог по проблемам и возможностям использования биотоплива, с учетом таких факторов, как потребности стран мира, связанные с продовольственной безопасностью, энергообеспечением и устойчивым развитием, и отмечая усилия, предпринимаемые в настоящее время в этом направлении на международном, региональном и национальном уровнях;

f) содействовать, в соответствующих случаях, региональной транспортной интеграции и деятельности по созданию коридоров с целью обеспечить использование в полной мере инфраструктурного потенциала сразу нескольких стран и облегчения доступа стран, не имеющих выхода к морю, на рынки;

g) повышать уровень безопасности на транспорте и на дорогах на основе активного участия в мероприятиях в рамках Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности дорожного движения (2011–2020 годы) и вклада в его проведение;

h) содействовать проведению учебных мероприятий и исследованиям и разработкам, связанным с транспортными системами, на основе укрепления учебных и научно-исследовательских учреждений, особенно в развивающихся странах.

В. Химические вещества

18. Рациональное регулирование химических веществ имеет важное значение в плане предотвращения их негативного воздействия на здоровье людей и окружающую среду, обеспечения устойчивого развития и достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Производство и применение химических веществ могут способствовать созданию рабочих мест, росту, улучшению условий жизни людей, сохранению здоровья людей, сельскохозяйственных и других животных, повышению продуктивности в сельском хозяйстве и энергосбережению. Поэтому рациональное регулирование химических веществ будет играть свою роль в деле перехода к более экологически чистой и ресурсоэффективной экономике. Однако неблагоприятные последствия ненадлежащего регулирования химических веществ для окружающей среды и здоровья людей могут быть серьезными и давать о себе знать на протяжении длительного периода времени. С соответствующими рисками могут столкнуться все страны, и в наибольшей степени это относится к развивающимся странам и странам с переходной экономикой, особенно к малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам. В непропорционально большой степени такому риску подвержены малоимущие, представители коренных народов, женщины и дети.

19. Значительный, но все еще недостаточный и неодинаковый прогресс был достигнут в реализации принятой на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию цели, которая заключается в обеспечении к 2020 году рационального регулирования химических веществ на основе Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других нынешних программ, инициатив, инструментов и процессов, а также более эффективных режимов регулирования на национальном и региональном уровнях. Однако необходимо добиться дальнейшего прогресса во всех странах и регионах. Третья сессия Международной конференции по регулированию химических веществ, которая будет проведена в 2012 году, конференции участников имеющих обязательную силу международных документов, касающихся химических веществ и отходов, и Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая будет проведена в 2012 году, дают возможность провести обзор про-

гресса в деле осуществления и рассмотреть возможные последующие меры, которые будут приняты в интересах реализации цели, которая должна быть достигнута к Всемирной встрече на высшем уровне 2020 года.

20. Отмечая расширение масштабов производства в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, следует учитывать, что эти страны не располагают достаточными людскими, техническими и финансовыми ресурсами, необходимыми для решения проблем, связанных с регулированием химических веществ, в результате чего эти государства несут на себе все более тяжелое бремя, связанное с ними. В силу этого необходимо серьезно изменить методы регулирования химических веществ, применяемые в различных обществах. Хотя следует приветствовать глобальные инвестиции, поступающие от химической отрасли, необходимо обеспечить применение и соблюдение передовых практических методов, самых высоких стандартов в области охраны окружающей среды и здоровья человека, а также международных соглашений и принципов, особенно в развивающихся странах.

21. На всех уровнях по-прежнему необходимо сделать еще многое с целью обеспечить экологически рациональное регулирование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла, включая производство, использование и удаление, в целях сведения к минимуму их негативного воздействия на здоровье людей и окружающую среду. Базельская, Роттердамская и Стокгольмская конвенции являются полезными инструментами в этой связи, а Стратегический подход к международному регулированию химических веществ является полезным дополнительным шагом в этом направлении; эффективность всех аспектов этих инициатив следует повысить в интересах достижения поставленной цели к Всемирной встрече на высшем уровне 2020 года и обеспечения долгосрочного рационального регулирования химических веществ.

22. Регулирование химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла увязано со многими другими секторами и проблемами. Особенно тесно оно увязано с утилизацией отходов, и соответствующие стратегии следует рассматривать в их совокупности, как это делается в Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциях и Стратегическом подходе к международному регулированию химических веществ.

Варианты политики/требуемые меры

23. Меры, о которых говорится в нижеследующих пунктах, следует, насколько это возможно, и там, где это осуществимо, реализовывать на основе более масштабного, комплексного и эффективного осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других соответствующих международных инициатив.

24. Необходимы меры для решения вопросов, связанных с регулированием химических веществ в течение их жизненного цикла, на основе разработки всеобъемлющих регулятивных и институциональных рамок на национальном уровне, учитывая обстоятельства и потребности стран, которые, в частности, позволяют:

а) интегрировать и включить рациональное регулирование химических веществ в качестве одного из самых важных элементов в национальные стратегии и планы развития, основанные на целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

б) проводить работу по оценке и укреплению правовых, регулятивных и институциональных инфраструктур, чтобы обеспечить наличие согласованных и эффективных административных и законодательных систем для рационального регулирования химических веществ;

с) повысить действенность национальных законов и регулирующих положений, а также повысить эффективность их применения;

д) повысить эффективность соблюдения Рио-де-Жанейрских принципов в той части, в которой они касаются регулирования химических веществ, в особенности принципа принятия мер предосторожности и принципа «платит загрязнитель»;

е) создавать и/или укреплять национальные координационные механизмы, задействуя все соответствующие учреждения и заинтересованные стороны в деятельности по рациональному регулированию химических веществ на протяжении их жизненного цикла;

ф) создавать и/или укреплять механизмы тесной национальной координации и сотрудничества между учреждениями, ответственными за регулирование химических веществ и отходов, а также со всеми заинтересованными сторонами;

г) обеспечить увязку усилий, предпринимаемых в секторах здравоохранения и охраны окружающей среды в целях обеспечения химической безопасности и предотвращения и смягчения рисков, и использовать услуги подразделений Всемирной организации здравоохранения в целях повышения эффективности координации на национальном и региональном уровнях;

h) повышать эффективность осуществления международных соглашений и процессов, касающихся химических веществ, используя межсекторальный и основанный на принципах участия и партнерства подход;

i) содействовать проведению всеобъемлющей оценки и регулированию риска на протяжении жизненного цикла химических веществ;

j) содействовать осуществлению на национальном уровне международных кодексов и стандартов, касающихся химических веществ, и поощрять государства-члены Межорганизационной программы для рационального регулирования химических веществ и впредь проводить совместную работу в целях подготовки для стран комплексных руководящих принципов в отношении промышленных химических веществ.

25. Следует повысить степень наличия и доступности информации о химических веществах, в том числе на основе обмена информацией об опасности, воздействии, использовании, оценке риска, регулировании риска, социально-экономических факторах, безопасном использовании химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и более безопасных альтернативах, с тем чтобы:

а) эффективно применять Согласованную на глобальном уровне систему классификации и маркировки химических веществ, в том числе на основе ее подготовки на национальных официальных языках;

б) создавать, при необходимости, и эффективно использовать национальные или региональные данные базы экологических данных или системы учета, такие как национальные регистры выбросов и переноса загрязнителей;

в) там, где это необходимо, расширять участие в процедурах предварительного обоснованного согласия, предусмотренных в Базельской и Роттердамской конвенциях, и применять их;

г) повышать эффективность исследований и способствовать распространению информации и знаний, проведению учебной подготовки и информационно-просветительской работы по вопросам рационального регулирования химических веществ применительно ко всем звеньям производственно-сбытовой цепи в интересах всех соответствующих сторон, включая правительства и основные группы;

д) более активно проводить консультации с общественными неправительственными организациями, научно-исследовательскими учреждениями и общинами, с тем чтобы лучше содействовать их ответственному и активному участию в деле разработки и применения законов, правил и стратегий, касающихся рационального регулирования химических веществ;

е) повышать и обеспечивать, где это возможно, роль индустрии в обмене информацией, особенно о наличии химических веществ в той или иной продукции, оценке риска, регулировании риска и безопасном использовании, а также об осуществлении Рио-де-Жанейрских принципов в той части, в которой они касаются регулирования химических веществ, укреплять ответственную рекламную деятельность и маркетинг и шире внедрять практику корпоративной экологической и социальной ответственности, такую как управление качеством продукции и Программа ответственного подхода;

ж) совершенствовать превентивные инструменты и инструменты контроля за качеством;

з) пропагандировать выгоды, которые несет политика, нацеленная на обеспечение экологически чистого производства, замещение и предотвращение загрязнения;

и) повышать уровень транспарентности и более эффективно распространять информацию и данные о сопряженных с химическими веществами рисках для окружающей среды и здоровья, расширяя доступ к такой информации, в частности посредством использования инструкций по технике безопасности, маркировки продукции, при необходимости, подготовке докладов о токсичности и отчетов по экологическим вопросам, проведения оценок воздействия на окружающую среду, экоревизий и подготовке кадастров выбросов;

й) оказывать поддержку мероприятиям международных и региональных сетей, а также региональным центрам по вопросам осуществления Базельской и Стокгольмской конвенций, которые действуют на основе взаимодополняемости, с целью содействовать обмену передовыми практическими методами, методологиями и результатами исследований в интересах более рационального регулирования химических веществ, включая создание механизмов

обмена информацией в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

к) повышать эффективность обмена информацией и данными между странами, в том числе результатами исследований, посвященных химической безопасности и токсичности, а также информацией о более безопасных доступных альтернативах токсичным химическим веществам;

л) содействовать проведению научных исследований, связанных с поиском и производством более безопасных альтернатив опасным веществам в целях их замены, когда это оправданно, более безопасными веществами.

26. Необходимо повысить уровень химической безопасности и деятельности по предупреждению и снижению риска, а также способствовать применению более безопасных альтернатив путем:

а) создания или укрепления национальных и региональных всеобъемлющих, основанных на научных достижениях систем регулирования, которые способствуют рациональному регулированию химических веществ на протяжении их жизненного цикла на основе оценки рисков и управления рисками, с целью обеспечить сокращение и профилактику риска на основе транспарентности. Такие системы должны содействовать реализации Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, имеющих обязательную силу международных инструментов, где это применимо, и других международных инициатив, касающихся химических веществ и отходов;

б) создания и/или укрепления национального научно-технического потенциала, необходимого для проведения технических оценок и регулирования химических веществ, и лабораторной базы, необходимой для проведения научных исследований и мониторинга на национальном или региональном уровне, а также профессиональной подготовки сотрудников правоохранительных органов, инспекторов и работников таможни на основе, в частности, обмена знаниями и опытом и их передачи между странами, а также регионального и субрегионального сотрудничества;

в) создания и укрепления на национальном и/или региональном уровне необходимого потенциала и программ в области мониторинга в целях отслеживания наличия, уровней и тенденций влияния химических веществ в физической и биологической средах и их воздействия на здоровье человека и окружающую среду на основе более эффективного использования имеющихся данных;

г) повышения на национальном или региональном уровне степени готовности в целях предотвращения связанных с химическими веществами инцидентов и принятия чрезвычайных мер по ликвидации их последствий, включая создание или внедрение национальных и региональных систем раннего предупреждения в целях выявления и профилактики рисков, обусловленных химическими веществами, и инцидентов, обусловленных последствиями стихийных бедствий, а также разработки и/или принятия законодательства об ответственности и компенсации за соответствующий ущерб;

е) ускорения проведения национальных или региональных мероприятий, направленных на решение проблемы существующих запасов устаревших химических веществ, включая стойкие органические загрязнители и пестициды, и принятия мер с целью избежать в будущем накопления больших запасов химических веществ или пестицидов после их запрещения или изъятия с рынка;

ф) поощрения промышленности к продолжению разработки эффективных с точки зрения затрат и безопасных альтернатив химическим веществам и методов для замещения опасных химических веществ в продуктах, процессах и пестицидах или сокращения масштабов их использования в этих целях;

г) поощрения применения подходов, которые способствуют безопасному использованию и/или сокращению масштабов использования и/или прекращению использования вредных химических веществ и пестицидов, таких как комплексные меры по борьбе с вредителями или переносчиками заболеваний, методы органического земледелия и нехимические альтернативы;

h) создания и/или укрепления систем санкционирования и регулирования применения пестицидов на национальном или региональном уровне;

i) повышения эффективности исследований, которые связаны с заболеваниями, вызываемыми химическими веществами, и разработки стратегий, нацеленных непосредственно на сведение к минимуму опасности для здоровья женщин, детей, трудящихся и представителей коренных народов, обусловленной воздействием потенциально вредных химических веществ;

j) повышения эффективности национальных и региональных мероприятий и содействия сотрудничеству между странами и регионами в деле борьбы с незаконной международной торговлей опасными химическими веществами, включая устаревшие пестициды, с целью обеспечить прекращение сброса таких химических веществ;

к) дальнейшего принятия мер на основе сотрудничества на всех уровнях в целях выявления и решения новых связанных с химическими веществами вопросов, которые вызывают беспокойство в глобальном масштабе и были подняты главным образом в рамках процесса Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и процессов в рамках существующих многосторонних экологических соглашений.

27. Партнерства по рациональному регулированию химических веществ необходимо укрепить, с тем чтобы расширить возможности национальной промышленности и мелких и средних предприятий в плане безопасного и ответственного использования химических веществ и обращения с ними.

28. Необходимо укреплять международные политико-правовые рамки, а также создавать благоприятные условия для рационального регулирования химических веществ, включая:

а) укрепление международных политических рамок, касающихся химических веществ, путем всестороннего, более масштабного, основанного на взаимодополняемости и эффективного осуществления, а также дальнейшего развития положений Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других соответствующих инициатив;

b) дальнейшее продвижение вперед с опорой на успешные результаты работы одновременных внеочередных совещаний в рамках конференций сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, которые были проведены в Нуса-Дуа, Индонезия, в феврале 2010 года, на основе поиска новых возможностей для расширения сотрудничества и координации между существующими учреждениями и процессами, связанными с химическими веществами и отходами, включая Стратегический подход к международному регулированию химических веществ и предлагаемый юридически обязательный документ по ртути;

c) анализ и изучение, когда это необходимо, на соответствующих форумах, включая Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Международную конференцию по регулированию химических веществ и конференции сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, возможных потребностей в дополнительных международных структурах, механизмах и действиях, необходимых для долгосрочного рационального регулирования химических веществ;

d) дальнейшее совершенствование международных политико-правовых рамок рационального регулирования химических веществ на протяжении их жизненного цикла на основе осуществления, обеспечения применения и, где это возможно, ратификации международных инструментов, включая Конвенцию Международной организации труда о безопасности при использовании химических продуктов на производстве (Конвенция № 170), Базельскую, Роттердамскую и Стокгольмскую конвенции и Стратегический подход к международному регулированию химических веществ;

e) дальнейшее расширение масштабов сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, в том числе на национальном и региональном уровнях;

f) успешное проведение переговоров по глобальному юридически обязательному документу по ртути;

g) оказание поддержки предпринимаемым в настоящее время усилиям и текущей работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанной со свинцом и кадмием;

h) содействие дальнейшей координации между Всемирной организацией здравоохранения, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международной организацией труда в деле безопасного регулирования сельскохозяйственных пестицидов в целях охраны здоровья людей.

29. Необходимо и далее укреплять средства осуществления в интересах рационального регулирования химических веществ, подтверждая приверженность Рио-де-Жанейрским принципам в той части, которая касается химических веществ и цели, поставленной на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и заключающейся в обеспечении рационального регулирования химических веществ к 2020 году, в том числе путем:

а) признания ответственности международных и национальных субъектов, а также роли частного сектора в деле осуществления и устойчивого долгосрочного финансирования деятельности по рациональному регулированию химических веществ, а также возросшую необходимость оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи, с тем чтобы они могли выполнять свои все более серьезные обязательства, которые являются результатом дальнейшего совершенствования международных соглашений по химическим веществам;

б) признания необходимости активизации усилий, направленных на то, чтобы рациональному регулированию химических веществ и отходов придавалось большее политическое значение; возросшей необходимости устойчивого, предсказуемого, адекватного предоставления финансовых ресурсов из всех источников и обеспечения их доступности и необходимости содействовать передаче технологий, на взаимно согласованных условиях, в интересах выполнения международных обязательств в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других инициатив;

в) оказания, в интересах рассмотрения всех жизнеспособных вариантов адекватного финансирования деятельности по устойчивому регулированию химических веществ, поддержки реализуемой ныне инициативы Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающейся процесса консультаций в целях определения вариантов финансирования мероприятий, связанных с химическими веществами и отходами, включая такие из них, как финансирование по линии основных ресурсов, привлечение промышленных кругов, возможное создание нового многостороннего фонда и расширение финансирования связанной с химическими веществами деятельности через посредство Глобального экономического фонда, и оказания поддержки нынешнему процессу оценки Программы ускоренного запуска проектов в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ на предмет определения степени адекватности финансовых и технических механизмов для осуществления Стратегического подхода с учетом того, что оба процесса должны представить доклады третьей сессии Международной конференции по регулированию химических веществ и ее подготовительному процессу и что на Международной конференции будут обсуждаться пути содействия дальнейшему прогрессу в осуществлении Стратегического подхода в интересах его финансирования в среднесрочной и долгосрочной перспективе;

г) поощрения дальнейших исследований, посвященных экономическим инструментам интернационализации внешних расходов, связанных с химическими веществами, и, где это целесообразно, проведения их оценки и их принятия на национальном и субнациональном уровнях, памятуя о том, что такие инструменты необходимо тщательно разрабатывать, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

е) оказания содействия усилиям всех стран, направленным на то, чтобы вопросы рационального регулирования химических веществ рассматривались в качестве основных, и обращения к донорам и соответствующим организациям с призывом о том, чтобы в рамках их стратегий оказания помощи приоритетное место занимало оказание финансовой и технической помощи развиваю-

щимся странам и странам с переходной экономикой в целях поддержки их усилий, направленных на включение вопросов рационального регулирования химических веществ в качестве приоритетных в их национальные стратегии и планы развития;

f) дальнейшего оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой соответствующей помощи в подготовке кадров и технической помощи, в том числе через посредство Базельского и Стокгольмского региональных центров, работающих на основе взаимодополняемости усилий;

g) укрепления потенциала региональных и субрегиональных центров, созданных в соответствии с Базельской и Стокгольмской конвенциями, в целях проведения мероприятий по укреплению потенциала и передачи технологий на взаимодополняемой основе в интересах оказания странам поддержки в выполнении их обязательств;

h) дальнейшей мобилизации ресурсов из всех источников в целях оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой поддержки в деле эффективного использования Согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ таким образом, чтобы это согласовывалось с ее целями, в том числе на основе обеспечения ее наличия на национальных официальных языках, и создания соответствующего потенциала;

i) укрепления сотрудничества между правительствами и промышленными кругами на всех уровнях в интересах разработки и передачи, на взаимно согласованных условиях, технологии использования неопасных и отвечающих принципам устойчивости химических веществ и систем производства, материалов и изделий с целью обеспечить, чтобы химические вещества использовались и производились таким образом, который позволяет устранить их неблагоприятное воздействие на здоровье людей и окружающую среду;

j) дальнейшего оказания технической поддержки в целях повышения уровня национальной или региональной готовности принимать меры по предотвращению связанных с химическими веществами инцидентов и меры реагирования в чрезвычайных ситуациях, в том числе в целях создания национальных и региональных систем раннего предупреждения в интересах устранения и предотвращения связанных с химическими веществами рисков и инцидентов, обусловленных стихийными бедствиями;

k) оказания более значительной технической поддержки и поддержки в области укрепления потенциала общественным неправительственным организациям, исследовательским учреждениям и общинам, в частности, с целью содействовать и способствовать их ответственному и активному участию в разработке и практической реализации законов, положений и стратегий, касающихся рационального регулирования химических веществ.

С. Утилизация отходов

30. Экологически рациональная утилизация отходов, при которой особое внимание уделяется их минимизации, сопряжена с проблемами для всех стран, однако развивающиеся страны сталкиваются в этом плане с особыми трудностями. Быстрое увеличение объема и числа видов отходов стало одной из серьезных проблем для национальных и местных органов власти, особенно в развивающихся странах.

31. Следует отметить, что различные страны используют разные определения понятия «отходы» и что отходы могут рассматриваться или восприниматься в качестве ценных ресурсов или материалов в некоторых странах в зависимости от национальных и местных обстоятельств и возможностей.

32. Отходы образуются на каждом этапе жизненного цикла материалов: на этапе добычи или сбора сырья, на этапе производства, на этапе использования материалов и на конечном этапе их жизненного цикла. Поэтому проблема утилизации отходов актуальна для многих других секторов, включая горнодобывающую промышленность, химическую промышленность и транспорт, а также связана с моделями потребления и производства. Устойчивые модели потребления и производства играют ключевую роль в деле утилизации отходов, особенно в том, что касается предотвращения образования отходов. Утилизация отходов особенно тесно связана с регулированием химических веществ, и политика утилизации отходов и политика регулирования химических веществ могут зачастую рассматриваться вместе, как это имеет место в конвенциях о химических веществах и опасных отходах и в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ.

33. Основанные на принципе жизненного цикла подходы и устойчивое регулирование ресурсов и материалов могут способствовать экологически безопасной утилизации отходов. Можно сделать больше для формирования такой экономики, которая позволяет продуктивно использовать то, что в настоящее время идет в отходы.

34. Устойчивая утилизация отходов может способствовать искоренению нищеты и реализации других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сектор утилизации отходов может быть источником новых рабочих мест и средств к существованию.

35. Увеличение числа единиц электрического и электронного оборудования является одной из новых проблем, которая приобрела еще большее значение, чем раньше. Это оборудование является сложным, и его трудно утилизировать на конечном этапе его жизненного цикла, а многие обычные системы утилизации отходов не рассчитаны на утилизацию такого оборудования, особенно в развивающихся странах.

36. Негативное воздействие отходов на окружающую среду и здоровье, которое обусловлено загрязнением почвы, воды и воздуха, становится все более заметным. Неэффективная и нерациональная утилизация отходов приводит к выбросу в атмосферу парниковых газов и токсичных веществ и утрате ценных материалов и других ресурсов.

37. Необходимо добиться того, чтобы экономический рост не сопровождался образованием отходов.

38. Приоритетными задачами в деле утилизации отходов являются разработка и реализация комплексных стратегий, которые, во-первых, содействуют предотвращению образования отходов и минимизации их объема; во-вторых, способствуют экологически безопасной, эффективной и рациональной утилизации отходов, в контексте которой основное внимание уделяется концепции сокращения объема, повторного использования и рециркуляции и извлечению полезных материалов и энергоресурсов; и, в-третьих, обеспечивают экологически рациональное удаление остаточных отходов.

39. Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и другие связанные с отходами международные документы имеют особенно важное значение с точки зрения удаления отходов, а также регулирования химических веществ. Следует отметить, что имеется много упоминаний о необходимости сотрудничества и координации между Базельской конвенцией и конвенциями, связанными с химическими веществами, а также со Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ в той части, которая касается химических веществ.

Варианты политики/требуемые меры

40. Необходимы меры для разработки долгосрочных стратегий утилизации отходов на всех уровнях, включая:

- a) разработку и обеспечение осуществления национальных и местных политики и стратегий, основанных на принципах устойчивого развития и приоритетных целях, о которых говорится в пункте 38;
- b) содействие реализации концепции сокращения объема, повторного использования и рециркуляции и распространение информации об опыте, накопленном в контексте ее применения;
- c) содействие использованию национальных целей, целевых показателей и индикаторов, при необходимости, в целях экологически рациональной утилизации отходов и ее оценка, а также обмену передовыми практическими методами в этой области;
- d) содействие разработке и использованию инструментов, включая планы, политику и стратегии утилизации отходов и создания соответствующей инфраструктуры для этого, включая планирование деятельности по ликвидации отходов, образовавшихся в результате стихийных бедствий, с учетом национальных правовых, институциональных и финансовых аспектов;
- e) решение социальных проблем и проблемы нищеты, связанных с неформальной утилизацией отходов, с целью содействовать созданию альтернативных возможностей для получения средств к существованию и трансформировать сектор утилизации отходов в источник достойных рабочих мест, в том числе путем повышения уровня гигиены труда и безопасности и содействия созданию возможностей для получения образования теми, кто занимается уборкой мусора, в особенности женщин и детей;
- f) повышение уровня просветительской работы, уровня информированности общественности и укрепление доверия заинтересованных сторон с целью изменить отношение людей к отходам, с тем чтобы они рассматривались как ресурс, признавая в то же время ассоциируемый с ними потенциальный

вред, и расширение доступа к информации в целях уменьшения степени риска, связанного с утилизацией отходов;

g) выявление и приоритизация потоков наиболее сложных с точки зрения утилизации отходов;

h) обеспечение того, чтобы в контексте утилизации отходов особое внимание уделялось безопасности как работников, так и населения;

i) содействие распространению экономических, экологических и социальных выгод от использования комплексного подхода к утилизации отходов, а также применению такого подхода на местах;

j) поощрение распространения и применения передовых практических методов устойчивой утилизации отходов в сельских и отдаленных общинах.

41. Системы, инфраструктуру и технологии утилизации отходов необходимо совершенствовать путем:

a) содействия созданию, при необходимости, кадастров отходов и повышению качества и надежности связанных с отходами данных в целях создания более качественных кадастров, повышения эффективности мониторинга и надежности прогнозов, а также разработки и осуществления политики;

b) содействия обмену информацией по вопросам утилизации отходов, связанной с жизненным циклом изделий;

c) уменьшения объема отходов, захороняемых на свалках, и содействия созданию надежной и безопасной инфраструктуры для утилизации отходов, в том числе на основе национальных руководящих принципов или передовых практических методов;

d) повышения эффективности стратегий планирования и совершенствования инфраструктуры для рекуперации ресурсов;

e) укрепления инфраструктуры, необходимой для безопасной передачи и перевозки отходов;

f) содействия разработке и применению надлежащих технологий в целях оказания поддержки в деле экологически безопасной утилизации отходов;

g) повышения эффективности осуществления соответствующих международных конвенций и соглашений об утилизации отходов, в особенности Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов, и региональных конвенций и соглашений, таких как Бамакская конвенция о запрещении ввоза в Африку и контроле за трансграничной перевозкой и утилизацией в Африке опасных отходов и Соглашение о партнерстве, заключенное в Котону между членами африканской, карибской и тихоокеанской группой государств, с одной стороны, и Европейским сообществом и его государствами членами — с другой, дальнейшей подготовки руководящих принципов в отношении осуществления и обеспечения соблюдения этих конвенций и соглашений, а также оказания помощи, при необходимости, развивающимся странам в этой области;

h) повышения эффективности обеспечения соблюдения положений Базельской конвенции, особенно в том, что касается предотвращения незаконной отгрузки отходов;

i) содействия ратификации Протокола к Базельской конвенции об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления;

j) укрепления региональных механизмов оказания поддержки двусторонним соглашениям по отходам, например через посредство Базельского и Стокгольмского региональных центров.

42. Необходимо придать устойчивый характер осуществлению экологически безопасных мер по предотвращению образования и минимизации отходов, сокращению их объема, их повторному использованию и переработке и их рекуперации и удалению путем:

a) осуществления деятельности по утилизации отходов с учетом всего их жизненного цикла на основе, в частности, концепции сокращения объема, повторного использования и рециркуляции и особенностей изделий и процесса, а также принципа «платит загрязнитель», в соответствии с национальным законодательством и обстоятельством, при необходимости;

b) оказания содействия усилиям по разработке изделий и процессов, направленных на уменьшение степени их негативного воздействия на окружающую среду на протяжении их жизненного цикла, особенно такой разработки, которая позволяет обеспечить повторное использование, рециркуляцию и рекуперацию отходов;

c) поощрения расширения ответственности производителя и разработки устойчивых стратегий производства изделий, подготовки информации о жизненном цикле изделий, а также производства изделий, которые легко использовать повторно и рециркулировать;

d) поощрения использования экономических инструментов, а также других подходов к утилизации отходов, таких как формирование рынков подвергшихся переработке материалов;

e) содействия минимизации отходов, их повторному использованию и рециркуляции на основе принципа социальной и экологической ответственности корпораций;

f) осуществления исследований и разработок, связанных с утилизацией отходов, в особенности с предотвращением образования отходов, их минимизацией и повторным использованием и рекуперацией, на основе сотрудничества, и содействия распространению соответствующей информации;

g) разработки инициатив и создания соответствующих объектов инфраструктуры для получения энергии из отходов и сокращения объемов выбросов со свалок путем улавливания метана для использования его в качестве источника энергии в рамках таких инициатив, как Глобальная инициатива по метану;

h) разработки и укрепления, при необходимости, законодательных рамок для обеспечения экологически чистой утилизации отходов, в том числе на основе принципа сокращения объема, повторного использования и рециркуляции;

i) содействия переработке и подготовке отходов для повторного использования.

43. Эффективность осуществления действенных стратегий и политики, связанных с отходами, необходимо повышать на основе:

a) дальнейших усилий в целях сокращения масштабов использования опасных веществ и генерирования опасных отходов как с точки зрения объема, так и с точки зрения токсичности, в соответствии с целями Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и других соответствующих многосторонних соглашений;

b) признания ценности работы неправительственных организаций по оказанию содействия правоприменительным мероприятиям, направленным на обеспечение рациональной утилизации расходов, и укрепления мер по обеспечению надлежащей утилизации отходов и международного сотрудничества в этой области, в том числе через посредство Международной сети по соблюдению и применению природоохранного законодательства;

c) содействия ратификации Гонконгской международной конвенции по безопасности и экологически рациональной утилизации судов 2009 года, памятуя о том, что Базельская и Гонконгская конвенции должны и впредь осуществляться на основе взаимодополняемости и согласованности;

d) повышения эффективности распространения и использования технических руководящих принципов экологически безопасной утилизации отходов, принятых в соответствии с Базельской конвенцией;

e) создания возможностей для подлинно деятельного участия общественности в разработке и обеспечении выполнения законов, положений и стратегий, касающихся утилизации отходов.

44. Конкретные виды отходов следует утилизировать на основе:

a) изучения подходов к идентификации и утилизации конкретных видов отходов, таких как изделия из пластмассы, строительные отходы и отходы, появившиеся в результате сноса зданий и сооружений, отслужившие свой срок автотранспортные средства, медицинские отходы, электронные отходы и контейнеры для пестицидов;

b) активизации усилий по сбору, обработке и более безопасной утилизации электронных отходов или электрического и электронного оборудования, которое отслужило свой срок, и налаживания сотрудничества в целях решения все более актуальной проблемы сброса электронных отходов, особенно в развивающихся странах, в том числе в рамках существующих механизмов;

c) сведения к минимуму загрязнения морской среды мусором, таким как изделия из пластмассы и пришедший в негодность рыболовецкий инвентарь, которые засоряют эстуарии, прибрежные зоны и океаны, попадая в них из находящихся на суше и в море источников;

d) поощрения разработки руководящих принципов и других стратегий и политики, направленных на решение проблемы биоразлагаемых расходов, в том числе путем уменьшения объема таких отходов на свалках;

e) расширения рынков продукции, изготовленной или полученной из различных видов отходов и побочных продуктов сельскохозяйственного производства;

f) совершенствования и разработки стратегий и проведения других мероприятий, направленных на сокращение объема пищевых отходов;

g) отнесения различных видов отходов и побочных продуктов сельскохозяйственного производства, в том числе пожнивных остатков, к категории ценных ресурсов и содействия их переработке в удобрения и использованию их в качестве источников энергии, где это возможно и согласуется с национальными условиями, в том числе в рамках партнерств по вопросам биоэнергетики и регулировании концентрации питательных веществ;

h) расширения масштабов и повышения эффективности компостирования и анаэробной обработки биоразлагающихся отходов.

45. Необходимо укреплять потенциал и совершенствовать технологии, особенно в развивающихся странах, которые необходимы для экологически рациональной утилизации отходов, путем:

a) мобилизации адекватной финансовой и технической поддержки и содействия доступу к экологически чистым технологиям и передаче технологий развивающимся странам на льготных и преференциальных условиях, на основе взаимного согласия, в целях предотвращения образования и минимизации, сокращения объема, повторного использования, рециркуляции, рекуперации и удаления отходов экологически рациональным образом;

b) поощрения инвестиций в целях разработки передовых практических методов в развивающихся странах в интересах обеспечения экологически рациональной утилизации различных потоков отходов и содействия подготовке информационных материалов, таких как пособия, руководящие принципы и краткие технические пособия;

c) укрепления потенциала местных учреждений, занимающихся исследованиями и разработками, и развития у сотрудников местных органов управления навыков и умений, связанных с комплексной утилизацией отходов, включая технические и управленческие навыки;

d) содействия разработке просветительских и учебных программ, связанных с утилизацией отходов, в том числе в рамках университетских курсов и занятий в других специализированных учебных заведениях;

е) оказания, при необходимости, развивающимся странам технической помощи и помощи в создании потенциала, необходимых для обеспечения сортировки отходов у источника и их сбора, создания и совершенствования кадастров отходов и создания стратегий, нормативно-правовых рамок, программ и инфраструктуры, связанных с утилизацией отходов.

46. Необходимо обеспечить мобилизацию финансовых ресурсов и инвестиций и содействовать налаживанию партнерских отношений в интересах устойчивой утилизации отходов путем:

а) предоставления, при необходимости, финансовых ресурсов из всех источников, включая партнерства государственного и частного секторов, развивающимся странам в целях обеспечения экологически рациональной утилизации отходов, создания инфраструктуры и развития технологий, в том числе для сбора, переработки, рециркуляции и удаления отходов, повышения уровня информированности об этих проблемах и разработки учебных программ по вопросам утилизации отходов;

б) содействия разработке имеющих четкие цели эффективных мероприятий, которые будут проводиться Глобальным партнерством в сфере утилизации отходов и Международным партнерством по вопросам расширения услуг местных властей по утилизации отходов, повышения эффективности сотрудничества между существующими партнерствами с целью обеспечить слаженность и взаимодополняемость и избежать накладок и дублирования в работе между нынешними партнерствами и в другой соответствующей работе, а также формирования и укрепления уже существующих, имеющих широкую основу партнерств по вопросам утилизации отходов на всех уровнях, таких как Партнерская инициатива производителей мобильных телефонов и Партнерская инициатива в отношении утилизации компьютерного оборудования, которые реализуются в рамках Базельской конвенции.

D. Горнодобывающая промышленность

47. Полезные ископаемые и металлы имеют чрезвычайно важное значение в наше время. Наличие полезных ископаемых и металлов жизненно необходимо для функционирования мировой экономики и современного общества. Горнодобывающая отрасль играет весьма важную роль во всех странах, где имеются полезные ископаемые, в особенности в развивающихся странах. Страны имеют суверенное право добывать имеющиеся у них полезные ископаемые в соответствии со своими национальными приоритетами. Если управление горнодобывающей промышленностью осуществляется надлежащим образом, то добыча полезных ископаемых дает возможность стимулировать имеющее под собой широкую основу экономическое развитие, сокращать масштабы нищеты и содействовать достижению странами целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Цель должна заключаться в обеспечении того, чтобы деятельность горнодобывающего сектора согласовывалась с Рио-де-Жанейрскими принципами, принося максимальную экономическую выгоду и обеспечивая диверсификацию в этом секторе в контексте рациональной с коммерческой точки зрения добычи полезных ископаемых, а также в эффективном устранении негативных политических и социальных последствий деятельности этого сектора. Для достижения этой цели странам необходимо будет укреплять

свой потенциал, позволяющий им извлекать выгоду из добычи своих природных ресурсов в долгосрочной перспективе, признавая ключевую роль правительства на всех уровнях в проведении работы совместно с другими заинтересованными сторонами в целях создания благоприятных условий для разработки правил и положений, обеспечивающих осуществление всех мероприятий в горнодобывающем секторе на более устойчивой основе.

48. Политика в отношении горнодобывающего сектора должна быть основана на принципе 2 Рио-де-Жанейрской декларации, который предусматривает, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции.

49. Для того чтобы деятельность горнодобывающей промышленности вносила максимально весомый вклад в реализацию целей в области устойчивого развития, необходим целостный и в полной мере комплексный подход. Необходимо обеспечивать увязку между деятельностью горнодобывающего сектора и деятельностью других экономических, социальных и экологических секторов, содействуя при этом тому, чтобы получаемыми за счет деятельности горнодобывающей отрасли благами могли пользоваться общины, и реализуя рациональные стратегии экономической диверсификации и используя весь потенциал, который таит в себе горнодобывающая отрасль. Необходимо также содействовать справедливому распределению приносимых горнодобывающим сектором благ среди общин и граждан стран-производителей в соответствии с национальными, субнациональными и местными приоритетами в области устойчивого развития.

50. Странам необходимо разрабатывать всеобъемлющие нормативно-правовые рамки и стратегии с целью содействовать экологически устойчивому функционированию горнодобывающего сектора и заниматься потенциальными, негативными, социальными и экологическими последствиями деятельности горнодобывающей отрасли на протяжении всего периода функционирования предприятий, в том числе и после закрытия шахт. Необходимо также, чтобы горнодобывающие компании в контексте своей деятельности руководствовались принципами социальной и корпоративной ответственности.

51. Одной из приоритетных задач является обеспечение рационального управления деятельностью горнодобывающего сектора на всех уровнях. Необходимо повысить в этой отрасли уровень транспарентности, в том числе финансовой подотчетности. Транспарентность следует обеспечивать на всех этапах цепочки поставок, вплоть до получения продуктов потребителями.

52. Содействие участию основных групп, местных общин и общин коренных народов, молодежи и женщин и других соответствующих заинтересованных сторон имеет чрезвычайно важное значение на всех этапах функционирования горнодобывающих предприятий, и эта деятельность должна осуществляться в соответствии с национальным законодательством на всех уровнях правительства. Сотрудничество и партнерство между государственным и частным секто-

рами являются необходимыми для обеспечения позитивного вклада горнодобывающей отрасли в устойчивое развитие. В этом контексте предусматривается формирование новых и укрепление существующих совместных партнерств, охватывающих правительство и общественность.

53. С учетом положений пункта 46(с) Йоханнесбургского плана выполнения решений необходимо содействовать развитию устойчивой практики горной добычи посредством оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой финансовой и технической помощи и поддержки в создании потенциала в области добычи и переработки минералов, включая деятельность небольших шахт, и, когда это возможно и уместно, совершенствовать процесс углубленной переработки, а также повышать уровень научной и технической информации и проводить рекультивацию и восстановление нарушенных земель.

54. Весьма важное значение имеет более эффективная интеграция горнодобывающего сектора в национальную экономику.

55. Необходимо содействовать обеспечению дополнительного вклада на различных этапах цепочки поставки минерального сырья, в том числе посредством осуществления бенефициарных стратегий, путем:

а) формирования связей между горнодобывающей отраслью и другими экономическими секторами с целью содействовать получению населением дохода, укреплять источники дохода, создавать большее число рабочих мест и развивать производственную и сервисную деятельность на всех этапах — от переработки до сбыта, на национальном, субнациональном и местном уровнях;

б) содействия реинвестированию прибыли горнодобывающих предприятий, с тем чтобы способствовать диверсификации местной экономики в соответствии с национальными планами и стратегиями развития;

в) содействия конкурентоспособности и инвестициям посредством модернизации транспарентных и целостных административных процессов лицензирования и выдачи разрешений на разведку и добычу полезных ископаемых, предоставления открытой геологической информации и информации о минеральных ресурсах, развития инфраструктуры, обеспечения надежных механизмов финансирования для этого сектора и повышения эффективности технической поддержки и профессионально-технической подготовки в интересах соответствующих органов, учреждений и работников государственного сектора;

г) укрепления правовой базы и повышения эффективности системы налогообложения применительно к горнодобывающей отрасли.

56. Необходимо обеспечить полную интеграцию кустарно-старательской добычи в национальную экономику, создавая максимальные возможности для получения людьми дохода и средств к существованию и сводя к минимуму ее негативное экологическое и социальное воздействие на основе:

а) признания кустарно-старательской добычи полезных ископаемых в качестве одного из средств смягчения остроты проблемы нищеты и обеспечения получения дохода, а также вектора развития, который необходимо поддерживать и регулировать;

б) предоставления, с учетом национальных приоритетов, специальных районов для целей кустарно-старательской добычи полезных ископаемых и оказания государственной поддержки в интересах проведения оценки ресурсов и экологического воздействия в этих районах, включая планирование закрытия участков добычи с последующим восстановлением и рекультивацией;

с) оказания технической поддержки общинам, занимающимся кустарно-старательской добычей, с целью формализовать деятельность этого сектора, обеспечить профессионализацию занятых в нем работников и его технологическое совершенствование, с тем чтобы уменьшить степень его негативного влияния на окружающую среду и социальные условия, при этом особое внимание должно уделяться женщинам и детям, а также в целях борьбы с уклонением от уплаты налогов;

д) расширения масштабов профессиональной подготовки работников, занятых кустарно-старательской добычей, и оказываемой им финансовой поддержки, в том числе посредством предоставления микрокредитов и займов кооперативам старателей;

е) борьбы с негативными экологическими и социальными последствиями кустарно-старательской добычи, такими как принудительный труд и эксплуатация детского труда, отсутствие возможностей для учебы детей, загрязнение ртутью при кустарно-старательской добыче золота и другие связанные со здоровьем и безопасностью проблемы.

57. Необходимо укрепить правовую, регулятивную и институциональную базу на всех уровнях правительства в целях решения проблем, обусловленных негативным воздействием горнодобывающей деятельности на окружающую среду.

58. Что касается негативного влияния деятельности горнодобывающей отрасли на окружающую среду, то необходимо:

а) разрабатывать регулирующие положения в целях поощрения применения рациональных методов управления горнодобывающими компаниями, включая надлежащее удаление «хвостов» и пустых пород, осушение шахт и управление процессом закрытия шахт и деятельностью в последующий период, в том числе на основе использования оценок экологического воздействия и оценок социального воздействия, а также разрабатывать стратегии выплаты возмещения за нанесенный окружающей среде ущерб;

б) разрабатывать нормативно-правовую базу для закрытия шахт, которая обеспечит предоставление, в рамках процесса получения разрешений, адекватных финансовых гарантий выделения финансовых ресурсов на цели закрытия шахт горнодобывающими компаниями, таких как рекламационные гарантии или обязательства;

с) укреплять институциональный потенциал, необходимый для экологического мониторинга и обеспечения соблюдения соответствующего законодательства в целях смягчения негативного воздействия на окружающую среду в период деятельности горнодобывающих предприятий и после завершения этой деятельности;

d) регулировать деятельность горнодобывающего сектора в экологически неустойчивых районах в соответствии с национальными стратегиями, особенно в районах, имеющих жизненно важное значение в плане сохранения биологического разнообразия, учитывая влияние деятельности горнодобывающего сектора на биологическое разнообразие, водные ресурсы и объекты культурного наследия;

e) разрабатывать на всех уровнях правительства регулирующие механизмы и осуществлять стратегии, направленные на повышение эффективности деятельности, связанной с предотвращением несчастных случаев, обеспечением готовности к ним и реагированием на них, и укреплять потенциал формального горнодобывающего сектора, необходимый для разработки и осуществления стратегий и планов по предупреждению несчастных случаев на участках добычи полезных ископаемых и обеспечению готовности к ним;

f) разрабатывать руководящие принципы и механизмы финансирования в целях рекламации бесплодных и заброшенных участков добычи полезных ископаемых таким образом, чтобы они помогали улучшать здоровье и повышать уровень безопасности людей, сводили к минимуму экологические риски и уменьшали степень негативного воздействия социальных и экологических последствий;

g) содействовать реализации инициатив, направленных на предотвращение шахтного дренажа и восстановление после него, памятуя о его широких масштабах и негативном воздействии на окружающую среду обширных районов;

59. Что касается социальных последствий, то необходимо:

a) более эффективно обеспечивать соблюдение прав человека и прав трудящихся на основе принятия мер с целью добиться уважения, поощрения и реализации основополагающих принципов и прав в сфере труда, принятых Международной организацией труда, и, в частности, на основе принятия мер, направленных на ликвидацию всех форм принудительного труда и эксплуатации детского труда в горнодобывающей отрасли, включая кустарно-старательский сектор, и в рамках смежных мероприятий в лагерях старателей, причем особое внимание следует уделять соответствующим конвенциям и рекомендациям Международной организации труда;

b) улучшать условия труда горняков, в особенности повышать уровень гигиены труда и безопасности на шахтах, учитывая положения Конвенции о безопасности и гигиене труда на шахтах Международной организации труда (Конвенция № 176), в том числе на шахтах кустарей-старателей;

c) поощрять оказание услуг в секторах образования, профессиональной подготовки, здравоохранения и социальной защиты в общинах горняков, уделяя особое внимание женщинам и детям;

d) поощрять и защищать права человека представителей общин коренных народов и местных общин на основе обеспечения их всестороннего и действенного участия в соответствии с национальными законами и процедурами на всех уровнях;

е) уважать права представителей местных общин и общин коренных народов на землю в соответствии с национальными законами и процедурами на всех уровнях, в частности посредством подготовки всеобъемлющих планов землепользования;

ф) поощрять разработку и внедрение механизмов возмещения убытков общин, которые пострадали в результате деятельности горнодобывающего сектора, включая, где это целесообразно, выплату компенсации.

60. Необходимо способствовать задействию основных групп, местных общин и общин коренных народов, молодежи и женщин и других соответствующих заинтересованных сторон в рамках всего периода деятельности горнодобывающих предприятий в соответствии с национальным законодательством на всех уровнях правительства на основе:

а) содействия своевременному проведению широких и транспарентных консультаций с общественностью в рамках процесса выдачи лицензий на осуществление горнодобывающей деятельности, а также подготовки планов закрытия шахт;

б) расширения доступа к открытой информации, касающейся деятельности горнодобывающей отрасли, включая мероприятия, связанные с мониторингом, обеспечением соблюдения действующих положений и правил, и другие соответствующие мероприятия, связанные с горнодобывающей отраслью.

61. Необходимо создавать и совершенствовать на всех уровнях партнерства, охватывающие правительства, компании и общины, которые распространяют знания и информацию о деятельности горнодобывающей отрасли, в том числе на основе проведения национальных диалогов с участием многих заинтересованных сторон.

62. Необходимо укреплять, при поддержке международного сообщества и на взаимно согласованных условиях, технический потенциал на национальном уровне путем:

а) включения вопросов устойчивого развития в программы подготовки по техническим вопросам и по вопросам управления, рассчитанные на работников горнодобывающего сектора;

б) оказания поддержки в деле создания потенциала в развивающихся странах с целью содействовать формированию адекватных национальных механизмов управления, в том числе для:

i) принятия и обеспечения соблюдения законов и положений;

ii) обеспечения понимания и проведения оценки последствий экологической ответственности, о которых говорится в исследованиях, посвященных оценке воздействия на окружающую среду;

iii) создания технического потенциала, необходимого для проведения анализа контрактов и переговоров по ним;

с) поощрения сотрудничества между соответствующими министерствами в целях решения вопросов, касающихся горнодобывающей отрасли, на комплексной основе;

d) оказания развивающимся странам поддержки в определении объема имеющихся у них минеральных ресурсов;

e) содействия обмену информацией о передовых практических методах решения экологических проблем и распространению такой информации, например посредством проведения семинаров на местах и учебных занятий с помощью Интернета, а также создания региональных сетей научных знаний.

63. Весьма важно оказывать поддержку в деле передачи эффективных технологий и ноу-хау, на взаимно согласованных условиях, с целью помочь развивающимся странам уменьшать степень сокращения негативного влияния деятельности горнодобывающей отрасли на окружающую среду на основе:

a) поощрения горнодобывающей отрасли к тому, чтобы параметры ее деятельности превосходили требования, предусмотренные в законах и положениях принимающей страны, поощрения горнодобывающих компаний к применению экологически безопасных технологий, независимо от того, в какой стране они действуют, и проведения работы с правительствами, промышленными кругами и другими заинтересованными сторонами с целью содействовать тому, чтобы горнодобывающая отрасль вносила свой вклад в устойчивое развитие в рамках национальных стратегий устойчивого развития;

b) оказания поддержки процессам стратегического планирования с целью обеспечить в экономической и социальной областях плавный переход к периоду, который наступит после закрытия шахт;

c) содействия передаче технологий и обмену передовыми практическими методами закрытия шахт и рекультивации соответствующей территории, обеспечения устойчивого управления водными ресурсами, минимизации загрязнения воды, экономного потребления энергии, повышения энергоэффективности и рационального регулирования химических веществ и отходов деятельности горнодобывающего сектора, на взаимно согласованных условиях;

d) обеспечения наращивания потенциала и передачи технологий в целях внедрения отвечающих принципам устойчивости технологий в горнодобывающем секторе, на взаимно согласованных условиях.

64. Улучшению показателей деятельности горнодобывающих компаний с точки зрения использования ими согласующихся с принципами устойчивого развития практических мер, необходимо способствовать путем:

a) поощрения экологически ответственной горнодобывающей деятельности, которая согласуется с принципами устойчивого развития;

b) содействия принятию горнодобывающими компаниями действующих ныне добровольных международных экологических и социальных стандартов горнодобывающей деятельности, в том числе деятельности по оценке социальных и экологических последствий, в которых предусмотрены прозрачные и согласованные на взаимной основе кодексы поведения;

c) содействия обеспечению эффективного управления деятельностью горнодобывающего сектора, в том числе прозрачности и подотчетности, и обмена передовыми практическими методами, такими как представление докладов об устойчивости;

d) улучшения отношений с местными общинами и создания для компаний механизмов соблюдения, связанных с экологическими и социальными гарантиями в период работы горнодобывающих компаний и после завершения этого периода.

65. Необходимо и далее повышать эффективность управления горнодобывающим сектором на основе:

a) признания полезности деятельности Межправительственного форума по горнодобывающей промышленности, полезным ископаемым, металлам и устойчивому развитию, включая его стратегические рамки для горнодобывающего сектора, обеспечивающей применение системного подхода к развитию горнодобывающей деятельности таким образом, чтобы это содействовало устойчивому развитию, и признания важного значения поддержки Форума Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

b) поощрения межправительственного диалога в Организации Объединенных Наций с участием социального сектора, компаний и соответствующих заинтересованных сторон в целях обмена передовыми практическими методами и накопленным опытом применения в горнодобывающей отрасли принципов и практических методов устойчивой горнодобывающей деятельности;

c) содействия рыночной транспарентности в торговле полезными ископаемыми и распространению информации о тенденциях на глобальных рынках, а также изучения их последствий для конкурентоспособности и экономической политики, особенно в развивающихся странах;

d) оказания поддержки добровольным инициативам в отношении транспарентности на всех уровнях, в том числе в целях повышения эффективности финансовой подотчетности;

e) оказания поддержки усилиям, направленным на пресечение потоков незаконных финансовых средств, полученных в результате деятельности горнодобывающих предприятий, и принятия к сведению добровольных инициатив, таких как Система сертификации в рамках Кимберлийского процесса;

f) содействия использованию этических руководящих принципов в горнодобывающем секторе в целях выявления и предотвращения или смягчения воздействия негативных последствий деятельности горнодобывающего сектора.

66. Весьма важно содействовать применению в горнодобывающем секторе осторожного подхода к управлению природными ресурсами на основе поощрения, при необходимости:

a) рационального управления минеральными ресурсами;

b) рационального управления водными ресурсами;

c) эффективного использования энергоресурсов;

d) рациональной утилизации отходов деятельности горнодобывающей отрасли.

Е. Десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства

67. Для реализации целей и задач, определенных в главе 3 Йоханнесбургского плана выполнения решений в отношении обеспечения устойчивого потребления и производства Комиссия постановляет разработать десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства на период 2011–2021 годов на основе Повестки дня на XXI век, Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и Йоханнесбургского плана выполнения решений.

68. Комиссия также постановляет, что десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства должны иметь следующие видение, цели и задачи:

а) принципиальные изменения моделей производства и потребления в странах необходимы для обеспечения глобального устойчивого развития. Всем странам следует пропагандировать рациональные модели потребления и производства, в рамках которых ведущую роль призваны играть развитые страны, а все страны получают выгоды от этого процесса, с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, закрепленный в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Правительствам, соответствующим международным организациям, частному сектору и всем основным группам следует играть активную роль в изменении нерациональных моделей потребления и производства;

б) поддержка региональных и национальных инициатив необходима для ускорения перехода к устойчивому потреблению и производству в целях содействия социально-экономическому развитию в пределах допустимой нагрузки на экосистемы путем решения и, при необходимости, отдельного рассмотрения вопросов экономического роста и деградации окружающей среды на основе повышения эффективности и рациональности использования ресурсов и производственных процессов и уменьшения деградации ресурсов, загрязнения окружающей среды и объема отходов. Всем странам, при ведущей роли развитых стран, следует принять соответствующие меры с учетом уровня развития и потенциала развивающихся стран и на основе мобилизации из всех источников финансовой и технической помощи и наращивания потенциала развивающихся стран;

с) в десятилетних рамках программ следует закрепить общее видение, которое направлено на:

- i) поддержку усилий по обеспечению устойчивого, всеобъемлющего и справедливого мирового экономического роста, искоренения нищеты и всеобщего процветания;
- ii) удовлетворение основных потребностей и улучшение качества жизни;
- iii) повышение способности удовлетворять потребности будущих поколений, а также сохранение, защиту и восстановление жизнеспособности и целостности экосистем Земли;

- iv) поощрение гендерного равенства и активного участия групп населения, включая, в частности, женщин, детей, молодежь, коренные народы и лиц, находящихся в наиболее уязвимом положении;
- v) сокращение масштабов использования вредных материалов и токсичных химических веществ, производства таких отходов, как не поддающиеся биологическому разложению материалы, и объема выбросов загрязняющих веществ;
- vi) охрану природных ресурсов и поощрение более эффективного использования природных ресурсов, продуктов и вторичного сырья;
- vii) оказание по мере необходимости содействия внедрению подходов, охватывающих весь жизненный цикл, включая эффективное и устойчивое использование ресурсов, а также научно обоснованных и основанных на традиционных знаниях подходов, принципа «от колыбели до колыбели», концепции сокращения, повторного использования и переработки отходов в сжатой форме “3R” и других соответствующих методологий;
- viii) содействие созданию новых экономических возможностей для всех государств при уделении особого внимания развивающимся странам;
- ix) содействие формированию конкурентоспособной и всеохватной экономики, обеспечивающей полную и производительную занятость, достойную работу для всех и созданию эффективных систем социальной защиты;
- x) оказание содействия выполнению обязательств по обеспечению глобального устойчивого развития, достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации целей и задач, согласованных в соответствующих многосторонних соглашениях по вопросам охраны окружающей среды.

Общие ценности

69. Комиссия постановляет, что в целях реализации видения, целей и задач, изложенных в пункте 68 выше:

a) десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства должны быть гибкими, что позволит учитывать разные уровни развития и возможности и национальную ответственность каждой страны за реализацию стратегий, приоритетов и политики в области развития и принимать во внимание, при ведущей роли развитых стран, новые и возникающие вопросы при принятии мер по внедрению более рациональных моделей производства и потребления;

b) десятилетние рамки программ должны опираться на ценный опыт, накопленный, например, в рамках осуществления Марракешского процесса, применения Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и деятельности национальных центров экологически чистого производства. Следует рассмотреть вопрос об учете текущей деятельности в рамках Марракешского процесса, например работы целевых групп, в структуре десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства;

с) в десятилетних рамках программ должны учитываться Рио-де-Жанейрские принципы, поскольку они касаются устойчивого потребления и производства;

д) в десятилетних рамках программ не должно содержаться призывов к установлению новых ограничений на объемы международного финансирования процесса развития и официальной помощи в целях развития;

е) усилия по поощрению устойчивого потребления и производства должны прилагаться таким образом, чтобы это не приводило к произвольной или неоправданной дискриминации между странами, в которых наблюдаются одинаковые условия, или скрытому ограничению объемов международной торговли, и при этом соответствовать положениям соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации;

ф) усилия по поощрению устойчивого потребления и производства должны прилагаться таким образом, чтобы это способствовало созданию новых возможностей развития рынков для продуктов и технологий, в частности из развивающихся стран;

г) методологии и подходы, применяемые в соответствии с десятилетними рамками программ, должны учитывать конкретную ситуацию в странах и существующие там производственные системы;

h) десятилетние рамки программ должны способствовать уменьшению раздробленности и координации усилий по реагированию на различные социально-экономические и экологические проблемы, связанные с обеспечением устойчивого потребления и производства и выполнением обязательств по обеспечению глобального устойчивого развития, включая достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществление многосторонних соглашений об охране окружающей среды и не допускающая при этом дублирования существующих международных и региональных инициатив с учетом достигнутых результатов и сохраняющихся проблем;

i) десятилетние рамки программ должны, в соответствующих случаях, содействовать учету рациональных моделей потребления и производства в политике, программах и стратегиях устойчивого развития, в том числе, при необходимости, в стратегиях сокращения масштабов нищеты.

Функции

70. Комиссия постановляет, что функции десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должны включать следующее:

а) содействие извлечению дополнительных выгод в результате применения подхода, направленного на обеспечение устойчивого потребления и производства как для развитых, так и для развивающихся стран и, в частности, обеспечение возможности достижения быстрого прогресса в области социально-экономического развития в пределах допустимой нагрузки на экосистемы на основе принятия взаимовыгодных решений;

- b) предоставление всем соответствующим заинтересованным сторонам возможности обмениваться информацией, инструментами и передовыми методами, выявленными в различных регионах, в том числе в рамках Марракешского процесса, признавая при этом необходимость оказания помощи развивающимся странам;
- c) установление более тесного сотрудничества и создание сетей между всеми заинтересованными сторонами, включая налаживание партнерских связей между государственным и частным секторами;
- d) содействие учету принципа устойчивого потребления и производства в процессе принятия решений на всех уровнях, принимая во внимание его междисциплинарный характер, например на основе стратегического планирования и принятия стратегических решений;
- e) повышение уровня осведомленности и активизации участия гражданского общества при уделении особого внимания системе школьного образования, в частности молодежи, а также включение, по мере необходимости, подготовки по вопросам устойчивого потребления и производства в программы формального и неформального образования;
- f) расширение доступа к технической помощи, учебной подготовке, финансированию, технологиям и работе по наращиванию потенциала, в частности для развивающихся стран;
- g) использование научной и директивной базы знаний и соответствующих международных директивных и научных механизмов;
- h) поддержка усилий развивающихся стран по укреплению научно-технологического потенциала для перехода к использованию более рациональных моделей потребления и производства;
- i) содействие подключению частного сектора к усилиям по обеспечению перехода к устойчивому потреблению и развитию, особенно отраслей, которые оказывают значительное экологическое и социальное воздействие, в том числе путем установления корпоративной ответственности в области окружающей среды и социальной сфере;
- j) содействие внедрению инноваций и новых идей с учетом признания возрастающей роли традиционных знаний;
- k) пропагандирование концепции “3R”, в частности, посредством информирования о возможностях осуществления ремонта и технического обслуживания в качестве альтернативы приобретению новой продукции;
- l) осуществление, при необходимости, программ с учетом имеющейся информации о коренных причинах возникновения нынешних моделей потребления, а также о затратах и выгодах, связанных с обеспечением устойчивого потребления и производства, особенно с точки зрения воздействия на показатели занятости и нищеты;

m) уделение международным сообществом внимания успешным национальным, региональным и международным инициативам, способствующим ускоренному переходу к рациональным моделям потребления и производства, в том числе инициативам, содействующим передаче технологий на взаимно согласованных условиях в целях стимулирования активного участия в деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ, например посредством освещения достигнутых результатов в докладах о ходе работы.

Организационная структура

71. Комиссия постановляет, что организационная структура десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должна быть следующей:

a) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде следует предложить выполнять в рамках ее нынешнего мандата функции секретариата десятилетних рамок программ, в том числе следующие функции:

- i) осуществление тесного сотрудничества с государствами-членами и реагирование на их запросы;
- ii) осуществление сотрудничества со всеми соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Департамент Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную туристскую организацию через межучрежденческую координационную группу и региональные структуры и комиссии в целях обеспечения четкой координации деятельности;
- iii) содействие активному участию ключевых заинтересованных сторон в деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ;
- iv) содействие выполнению функций десятилетних рамок программ, перечисленных в пункте выше;
- v) ведение текущего перечня программ и инициатив, осуществляемых в соответствии с десятилетними рамками программ;
- vi) организация и обслуживание соответствующих заседаний, касающихся десятилетних рамок программ;
- vii) подготовка докладов, касающихся десятилетних рамок программ;
- viii) представление Комиссии по устойчивому развитию раз в два года докладов о деятельности и финансовых показателях целевого фонда для программ, о котором говорится в пункте 72 ниже;

b) следует учредить небольшую комиссию для выполнения следующих функций:

- i) пропагандирование десятилетних рамок программ;
 - ii) руководство деятельностью секретариата десятилетних рамок программ;
 - iii) оказание секретариату помощи в обеспечении финансирования для устойчивого потребления и производства, включая внесение добровольных взносов в целевой фонд для программ, о котором говорится в пункте 72 ниже;
 - iv) осуществление надзора за деятельностью секретариата по управлению целевым фондом и его процедурами утверждения проектов для обеспечения нейтральности, объективности, прозрачности, подотчетности и региональной сбалансированности при распределении и использовании средств фонда;
 - v) рассмотрение ежегодных докладов секретариата о ходе выполнения программ в соответствии с десятилетними рамками программ;
 - vi) представление Комиссии по устойчивому развитию ежегодных докладов о ходе осуществления десятилетних рамок программ;
 - vii) созыв международных и региональных совещаний;
 - viii) руководство работой по подготовке пятилетнего обзора деятельности в соответствии с десятилетними рамками программ;
 - ix) направление представителям органов Организации Объединенных Наций и основных групп приглашений для участия в ее работе;
- c) Генеральной Ассамблее следует направить просьбу о том, чтобы она рассмотрела до конца шестьдесят пятой сессии вопрос о составе комиссии и процедуре выдвижения кандидатур;
- d) правительствам следует предложить назначить координаторов по вопросам устойчивого потребления и производства для взаимодействия с десятилетними рамками программ в целях обеспечения поддержания контактов и координации с комиссией и секретариатом; в этой связи другим заинтересованным сторонам также следует предложить назначить таких координаторов;
- e) при необходимости следует разработать и обеспечить функционирование механизмов для мобилизации поддержки в целях осуществлении программ устойчивого потребления и производства развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

В конце пятилетнего периода следует провести обзор десятилетних рамок программ для оценки выгод, проблем и хода их осуществления. Это может быть сделано в рамках деятельности Комиссии по устойчивому развитию.

Средства осуществления

72. Комиссия постановляет, что средства осуществления десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства должны включать следующее:

а) оказание поддержки осуществлению программ и инициатив по устойчивому потреблению и производству в развивающихся странах за счет предоставления достаточных финансовых ресурсов из многих источников, включая страны-доноры, международные финансовые учреждения, частный сектор и другие добровольные взносы, передачи экологически безопасных технологий и обеспечения доступа к ним на взаимно согласованных условиях, укрепления потенциала и использования соответствующего опыта, накопленного, например, в ходе реализации Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала;

б) обращение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде с призывом создать целевой фонд для осуществления программ устойчивого потребления и производства в целях мобилизации добровольных взносов из различных источников, включая взносы доноров из государственного и частного секторов и других источников, в том числе фондов. Деятельность целевого фонда будет основываться на следующем:

i) задачи целевого фонда будут заключаться в получении и мобилизации ресурсов на стабильной, устойчивой и предсказуемой основе в целях разработки, по мере необходимости, программ устойчивого потребления и производства в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также содействия транспарентному распределению ресурсов;

ii) целевой фонд будет использоваться для поддержки осуществления десятилетних рамок программ в развивающихся странах, например для предоставления начальных инвестиций в целях разработки и реализации программных предложений;

iii) финансирование целевого фонда не должно обеспечиваться в ущерб другим приоритетным видам деятельности в области устойчивого развития, осуществляемой органами Организации Объединенных Наций;

iv) программные предложения, поступающие в целевой фонд из развивающихся стран, должны соответствовать критериям, изложенным в пункте 73 ниже, а распределение финансовых средств должно осуществляться с учетом принципа региональной сбалансированности;

v) Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде как секретариату десятилетних рамок программы будет предложено выполнять функции попечителя целевого фонда и его управляющего;

vi) донорам, частному сектору и другим участникам будет рекомендовано вносить взносы в целевой фонд после его создания и оказать общую поддержку осуществлению десятилетних рамок программ и содействие конкретным программам и инициативам, соответствующим национальным и региональным приоритетам развивающихся стран;

с) обращение к правительствам, международным финансовым учреждениям и другим заинтересованным сторонам, включая партнерства в области устойчивого потребления и производства, с призывом оказывать, по мере необходимости, через другие каналы финансовую, технологическую и связанную с укреплением потенциала поддержку в осуществлении десятилетних рамок программ в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

d) поощрение, по мере необходимости, учета программ и инициатив устойчивого потребления и производства в государственных программах и существующих видах деятельности по развитию сотрудничества;

e) пропагандирование существующих и новых программ по оказанию различных видов технической помощи и помощи в целях развития, а также по укреплению потенциала при одновременном принятии мер по распространению информации об этих возможностях в развивающихся странах;

f) содействие установлению партнерских связей и наращиванию потенциала посредством создания профессиональных сетей и сообществ практических работников для рассмотрения различных вопросов устойчивого потребления и производства;

g) выполнение функций органа по стимулированию оказания дополнительной помощи.

Программы устойчивого потребления и производства

73. Программы устойчивого потребления и производства, включенные в десятилетние рамки программ по рациональным моделям потребления и производства, носят добровольный характер и должны отвечать следующим критериям:

a) соответствовать реализации целей и принципов десятилетних рамок программ и трех основных компонентов устойчивого развития;

b) учитывать национальные и региональные потребности, приоритеты и условия;

c) опираться, по мере необходимости, на подходы, учитывающие весь жизненный цикл, включая эффективное и рациональное использование ресурсов и соответствующих методологий, в том числе научно обоснованных и основанных на традиционных знаниях подходов, принципа «от колыбели до колыбели» и концепции “3R”;

d) опираться на солидную научную и директивную базу знаний;

e) иметь транспарентный характер;

f) соответствовать международным обязательствам, в том числе, где это применимо, правилам Всемирной торговой организации;

g) поощрять участие всех соответствующих заинтересованных сторон;

h) рассматривать, по мере необходимости, возможность использования в рамках каждой программы набора таких эффективных инструментов, как образование, профессиональная подготовка, сбор данных и научно-исследовательская деятельность;

i) иметь четкие цели и критерии успеха;

j) поощрять координацию работы в аналогичных областях, с тем чтобы, в частности, содействовать получению сопутствующих выгод и возможностей для направления ресурсов на достижение общих целей и сводить к минимуму дублирование нынешних усилий, в том числе на других международных форумах;

к) иметь простой общий формат в соответствии с вышеупомянутыми программными критериями и с указанием основных участников.

74. Следующий гибкий, первоначальный и неполный перечень предназначен для того, чтобы продемонстрировать некоторые возможные направления деятельности по разработке программ и побудить к дополнительным усилиям по их составлению. Важно поддерживать инициативы и текущие программы в развивающихся странах. Этот примерный перечень опирается на опыт, накопленный в рамках Марракешского процесса, в том числе в следующих областях, определенных на региональном уровне на круглых столах и в стратегиях и планах действий по вопросам устойчивого потребления и производства:

- а) информация для потребителей;
- б) устойчивый образ жизни и образование;
- с) рационализация государственных закупок;
- д) экологически безопасное жилье и строительство;
- е) устойчивый, в том числе экологический, туризм.

75. Секретариат десятилетних рамок программ по рациональным моделям потребления и производства в соответствии с десятилетними рамками программ будет вести перечень всех программ, проектов и инициатив, который будет «живым» документом и регулярно обновляться по мере включения в него новых программ, проектов и инициатив. Этот перечень будет служить информационным инструментом, помогающим определять партнеров и отыскивать ресурсы для поддержки конкретных программ и инициатив.

76. Осуществление программ в соответствии с десятилетними рамками программ по рациональным моделям потребления и производства может начинаться сразу же после регистрации в секретариате.

Г. Взаимосвязи и межсекторальные вопросы, включая средства осуществления

77. Горнодобывающая промышленность, химическая промышленность, транспорт, утилизация отходов и устойчивые модели потребления и производства взаимосвязаны и взаимно дополняют друг друга и должны рассматриваться комплексным и согласованным образом с целью улучшения их осуществления с учетом экономических, социальных и экологических аспектов, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, выявленных на одиннадцатой сессии Комиссии, а также национальных, субрегиональных и субрегиональных особенностей, обстоятельств и правовых рамок, а также особенностей Африки, наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств со средним и низким уровнем дохода, а также с учетом того, что единого подхода для всех не существует.

78. Варианты политики и практические меры по ускорению осуществления должны предусматривать широкое участие, быть транспарентными, носить многодисциплинарный и межсекторальный характер и взаимно усиливать друг друга; использовать различные подходы, включая директивные или добровольные, и должны быть приспособлены к местным условиям.

79. Варианты политики должны учитывать наличие взаимосвязи между вопросами тематической группы вопросов, а также межотраслевыми вопросами в целях повышения взаимодополняемости, синергизма, эффективности и совместного использования преимуществ.

80. Ликвидация нищеты и голода остается труднодостижимой целью устойчивого развития. Для этого в соответствии с Декларацией тысячелетия необходимо немедленно добиться осуществления предусмотренного в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), показателя сокращения вдвое к 2015 году долю населения мира, имеющего доход менее одного доллара в день, и долю населения мира, страдающего от голода.

81. Национальная стратегия устойчивого развития должны комплексным образом рассматривать основные социальные, экономические и экологические проблемы. Эти стратегии должны, в частности, учитывать в соответствии с национальным законодательством социальный аспект глобализации, изменения в международной структуре миграции, гендерное равенство, участие множества заинтересованных сторон и согласованность политики, а также стратегические оценки.

82. Варианты должны способствовать улучшению координации деятельности министерств, межсекторальной координации и планированию, а также координации между различными уровнями управления.

Варианты политики/необходимые действия

83. Необходимо ускорить конвергенцию между тремя основами устойчивого развития инклюзивным и предусматривающим широкое участие образом на основе:

а) содействия устойчивым моделям потребления и производства, о которых говорится в пункте 68;

б) содействия получению экономических, экологических и социальных выгод от рационального использования отходов с перспективным сроком эксплуатации, основанном, в частности, на концепции «3R»;

в) создания «прозрачных» правительственных структур, осуществления эффективного государственного управления и принятия строгих антикоррупционных мер на национальном и международном уровнях и разработки рамок подотчетности в соответствии с национальным законодательством и с учетом различных реалий в различных странах, а также с учетом озабоченности местных общин и представителей коренных народов;

d) содействия и обеспечения широкого участия групп, включающих, в частности, женщин, детей и молодежь, представителей коренных народов и слоев населения, находящихся в наиболее уязвимом положении, в осуществлении планирования на местном и национальном уровне с учетом национального законодательства и принятия решений;

e) объединения направлений политики, касающихся всех пяти тем, в национальные стратегии устойчивого развития в соответствии с надлежащими рамками национального законодательства;

f) содействия эффективности Организации Объединенных Наций при осуществлении повестки дня в области устойчивого развития;

g) содействия гендерному равенству и расширению прав и обязанностей женщин во всех аспектах политики в области устойчивого развития и предоставления всем группам общества возможности принимать участие в социальном и экономическом развитии и использовать его, с тем чтобы они могли вносить свой вклад в качестве активных и творческих участников перемен;

h) содействия направлениям политики и практическим мерам, которые будут способствовать обеспечению полной и продуктивной занятости и получению адекватной работы для всех с целью решения вопроса о ликвидации бедности и достижении устойчивого развития;

i) содействия расширению инвестиций в инфраструктуру образования и содействия получению всеобщего и бесплатного доступа к начальному образованию и развитию потенциала в области людских ресурсов на основе соответствующих формальных, неформальных и неофициальных программ в области образования и подготовки кадров, в частности бедных и находящихся в наиболее уязвимом положении слоев населения;

j) содействия получению образования, повышению информационно-пропагандистского уровня, поскольку это может изменить поведение потребителей и, таким образом, способствовать внедрению более устойчивых моделей образа жизни.

k) содействия роли партнерств с участием многих сторон для обмена информацией, научными методами и знаниями для создания сетей;

l) содействия и дальнейшего расширения участия крупных групп в принятии решений в соответствии с процессами, предусмотренными в национальном законодательстве.

84. Необходимо рационально использовать природные ресурсы устойчивым образом в интересах нынешнего и грядущих поколений.

85. Необходимо укреплять создание потенциала, содействовать передаче технологий, баз научных данных и обмену информацией и знаниями для развивающихся стран, а также повышать наличие и эффективность использования финансов в целях устойчивого развития.

86. Как указывается во многих выводах крупных конференций Организации Объединенных Наций и встречах на высшем уровне, таких как Йоханнесбургский план выполнения решений, в том числе, в частности, в его пункте 81, предоставление средств осуществления имеет важнейшее значение для осуществления глобальной, региональной и национальной политики в различных об-

ластях, в том числе в тематических областях нынешнего цикла. Средства осуществления охватывают широкий диапазон вариантов политики и практических мер. Для подкрепления и дополнения местных и национальных действий настоятельно необходимо обеспечить международное сотрудничество.

87. Необходимо улучшить финансирование и укрепить систему общественного здравоохранения, для того чтобы лучше бороться, в частности, с такими заразными заболеваниями, как туберкулез, малярия и ВИЧ/СПИД, а также незаразными заболеваниями, распространению которых могут способствовать различные источники химических веществ и отходы, а также деятельность по разработке полезных ископаемых.

88. Необходимо проявлять решимость в укреплении усилий по мобилизации адекватной и предсказуемой финансовой и высококачественной технической поддержки, а также для содействия развитию и распространению надлежащей, доступной и устойчивой технологии и передаче такой технологии на взаимосогласованных условиях, что имеет критически важное значение для обеспечения устойчивого развития и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

89. Необходимо оказывать поддержку развитию, передаче и распространению новых технологий в развивающиеся страны на взаимно согласованных условиях по пяти темам, там, где это целесообразно.

90. Необходимо учитывать, что современные механизмы финансирования могут внести положительный вклад в оказание развивающимся странам содействия в мобилизации дополнительных ресурсов на финансирование в целях развития на добровольной основе. Такое финансирование должно дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования. Признавая наличие значительного прогресса в поисках новых источников финансирования в целях развития, мы в то же время там, где это необходимо, призываем активизировать нынешние инициативы, с тем чтобы:

а) признать важность инноваций в содействии осуществлению всех тем девятнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию;

б) укрепить эффективное и действенное использование и применение существующих ресурсов и источников финансирования в целях удовлетворения возросших потребностей развивающихся стран в борьбе с многочисленными и взаимозависимыми кризисами, в частности с продовольственным кризисом, изменением климата и экономическим и финансовым кризисами, учитывая при этом решения Комиссии в отношении устойчивого развития;

в) предложить системе Организации Объединенных Наций, а также многосторонним учреждениям и учреждениям в области развития и международным банкам в рамках их мандатов расширить свою помощь осуществлению стратегий и планов развивающихся стран в области развития в таких отраслях, как транспорт, химическая промышленность, утилизация отходов, горнодобывающая промышленность и десятилетние рамки программ для устойчивых моделей потребления и производства;

d) призвать к осуществлению всех обязательств по предоставлению официальной помощи в целях развития, признавая ее насущную роль как катализатора других источников финансирования в целях развития, включая принятые многими развитыми странами обязательства достичь к 2015 году целевого показателя выделения по линии официальной помощи в целях развития 0,7 процента валового национального продукта развивающимся странам, а также достичь целевого показателя выделения по линии официальной помощи в целях развития 0,15–0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам;

e) активизировать усилия по повышению качества официальной помощи в целях развития и усилению ее влияния на процесс развития в соответствии с последними инициативами, такими как Парижская декларация 2005 года об эффективности помощи и Аккрская программа действий 2008 года, которые вносят важный вклад в усилия тех стран, которые приняли содержащиеся в них обязательства, в том числе путем принятия фундаментальных принципов национального участия, согласования, гармонизации и управления результатами;

f) содействовать расширению доступа к финансированию, включая микрофинансирование, в частности для местных общин, женщин, небольших предприятий, старателей-кустарей и владельцев небольших ферм в развивающихся странах;

g) подчеркнуть, что для создания благоприятной для устойчивого промышленного развития среды международному сообществу и частному сектору следует ускорить осуществление мер по содействию развитию, передаче и распространению, при необходимости, экологически чистых технологий на взаимно согласованных условиях развивающимся странам; признать роль исследований и разработок и инвестиций частного сектора в обеспечении финансирования технологий для содействия осуществлению тем девятнадцатой сессии Комиссии; и повышать роль, позволяющую рамочным механизмам поддерживать эти инвестиции;

h) признать роль традиционных знаний во всех пяти темах там, где это уместно;

i) содействовать осуществлению целевых программ создания потенциала в областях, имеющих отношение к тематической группе вопросов, их взаимосвязям и к межсекторальным вопросам в координации с местными, национальными и региональными институтами;

j) приветствовать продолжающиеся усилия по укреплению и поддержке сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества; подчеркнуть, что сотрудничество Юг-Юг является не заменой, а, скорее, дополнением к сотрудничеству Север-Юг; и призвать к эффективному осуществлению Итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций высокого уровня по сотрудничеству по линии Юг-Юг, состоявшейся в Найроби 1–3 декабря 2009 года;

k) укреплять людские ресурсы и организационный потенциал в связи с темами девятнадцатой сессии Комиссии;

l) поощрять оказание поддержки подготовке кадров, проведению исследований и развитию, в частности по устойчивым методам и распространению информации, методов и практики, в том числе с помощью Интернета, социальных сетей и других форм информационно-коммуникационных технологий там, где это уместно, для охвата всех пользователей;

m) укреплять научную базу и обмен знаниями, а также общественные и другие соответствующие партнерства с целью предотвращения вредного влияния химикатов и отходов, создавать устойчивые транспортные системы, добиваться устойчивого образа жизни и поощрять устойчивые методы ведения добычи полезных ископаемых, которые будут сводить к минимуму и смягчать негативное влияние на местные общины и коренные народы;

n) поощрять международное сообщество подкреплять свою коллективную приверженность к повышению осознания значения образования для устойчивого развития в контексте Десятилетия образования Организации Объединенных Наций в интересах устойчивого развития и целевых показателей, предусмотренных ЦРДТ, поддерживая предпринимаемые на национальном уровне усилия и создавая процессы, которые будут продолжаться и по окончании Десятилетия.

91. Необходимо оказывать поддержку универсальным, основанным на правилах, открытым, недискриминационным и справедливым многосторонним системам торговли, признавая ту важную роль, которую торговля играет в достижении устойчивого развития.

92. Учитывая уникальную и особую уязвимость малых островных развивающихся государств, признанную в Барбадосской программе действий и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Комиссия вновь подтверждает свою поддержку осуществления Барбадосской программы действий и Маврикийской стратегии; поддерживает действия, изложенные в Итоговом документе Совещания высокого уровня по обзору осуществления Маврикийской стратегии, состоявшегося в сентябре 2010 года; и поощряет расширение международного сотрудничества, а также целостную координацию действий системы Организации Объединенных Наций по предоставлению поддержки малым островным развивающимся государствам.

Последующие меры

93. Необходимо провести обзор осуществления решений, принятых на девятнадцатой сессии Комиссии, с использованием существующих механизмов.

94. Итоги девятнадцатой сессии Комиссии необходимо довести до сведения других форумов, в частности третьей Международной конференции по управлению химическими веществами и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая должна состояться в 2012 году.

Глава II

Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов — сессия по вопросам политики:

**а) транспорт; б) химические вещества; с) утилизация
отходов; д) горнодобывающая промышленность;
е) 10-летняя рамочная программа по устойчивым
моделям потребления и производства**

А. Ход рассмотрения

3. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на своих 2-м и 10-м заседаниях и на ряде параллельных заседаний своих рабочих групп I и II со 2 по 13 мая 2011 года.

4. На своем 2-м заседании 2 мая Комиссия заслушала заявления общего характера представителей Аргентины (от имени Группы 77 и Китая), Нигерии (от имени Группы африканских государств), Соединенных Штатов Америки, Перу, Израиля, Швейцарии и Российской Федерации.

5. На том же заседании Комиссия заслушала также заявления общего характера, сделанные наблюдателями от Венгрии (от имени Европейского союза), Чили (от имени Группы Рио), Индонезии (от имени Ассоциации стран Юго-Восточной Азии), Судана (от имени Группы арабских государств), Гренады (от имени малых островных развивающихся государств Тихого океана), Ливана, Японии, Многонационального Государства Боливии и Камбоджи.

6. Кроме того, на 2-м заседании с заявлениями выступили представители Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) (также от имени Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Европейской экономической комиссии (ЕЭК) и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА)).

7. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих основных групп: женщин, детей и молодежи; коренных народов; неправительственных организаций; местных органов власти; трудящихся и профсоюзов; бизнеса и промышленности; научно-технического сообщества; и фермеров.

8. Кроме того, 2 мая рабочие группы I и II Комиссии провели свои первые (параллельные) заседания.

9. Сопредседатель Рабочей группы I Эдуардо Меньес (Филиппины) открыл общее обсуждение проекта переговорного документа Председателя по подпункту (а) — «Транспорт».

10. С заявлениями выступили представители Перу (от имени Группы 77 и Китая), Соединенных Штатов Америки, Израиля, Швейцарии, Демократической Республики Конго, Саудовской Аравии, Австралии и Канады. С заявлениями выступили также наблюдатели от Венгрии (от имени Европейского союза), Индии и Мексики.

11. Сопредседатель Рабочей группы II Эндрю Голедзиновский (Австралия) открыл общие прения по проекту переговорного документа Председателя по подпункту (е) — «Десятилетние рамки программ по устойчивым моделям потребления и производства».

12. С заявлениями выступили представители Швейцарии, Нигерии, Соединенных Штатов Америки, Израиля, Канады и Норвегии. С заявлениями выступили также наблюдатели от Сингапура (от имени Группы 77 и Китая), Камбоджи, Новой Зеландии, Шри-Ланки, Индии, Японии и Гренады.

13. Заявление сделал также наблюдатель от Европейского союза.

14. На своем 3-м заседании 6 мая Комиссия заслушала доклады сопредседателей Рабочей группы I г-на Меньеса и Силвано Вергара Васкеса (Панама), а также сопредседателей Рабочей группы II г-на Голедзиновского и Адельгани Мерабета (Алжир) о прогрессе в ходе переговоров в их соответствующих группах.

15. На том же заседании с заявлениями выступили представители следующих основных групп: коренных народов; неправительственных организаций; и научно-технического сообщества (также от имени деловых и промышленных кругов и групп фермеров).

16. На 4-м заседании 10 мая сопредседатели Рабочей группы I г-н Айви Банзон-Абалос (Филиппины) и г-н Васкес, а также сопредседатели Рабочей группы II г-н Голедзиновский и г-н Мерабет сообщили далее о прогрессе в ходе переговоров в их соответствующих группах.

Этап заседаний высокого уровня

17. Комиссия провела этап заседаний высокого уровня с 11 по 13 мая 2011 года.

18. На 5-м заседании 11 мая Председатель Лазло Борбели, министр по вопросам окружающей среды и лесов (Румыния), открыл этап заседаний высокого уровня и сделал вступительное заявление.

19. На том же заседании заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам выступил перед Комиссией от имени Генерального секретаря.

20. Кроме того, на том же заседании Комиссия заслушала заявления следующих основных выступающих: Жанез Поточник, Европейский комиссар по вопросам окружающей среды; Джеффри Сакс, Директор Института Земли, профессор Кетле (вопросы устойчивого развития, политика в области здравоохранения и управления), Колумбийский университет; и Ашок Кошла, президент Международного союза охраны природы.

21. Кроме того, на 5-м заседании с заявлениями выступили Сильвия Мерега, посол и глава делегации Аргентины (от имени Группы 77 и Китая); Сандор Фазекас, министр сельскохозяйственного развития Венгрии (от имени Европейского союза); Густу Мухаммад Хатта, министр по вопросам окружающей среды Индонезии (от имени Ассоциации стран Юго-Восточной Азии); Арва Анвар Мохамед Салих, второй секретарь, Постоянное представительство Судана при Организации Объединенных Наций (от имени Группы арабских государств);

Денис Келлман, министр по вопросам окружающей среды, Управление водными ресурсами и дренажа, Барбадос (от имени Союза малых островных государств); Чжень Вантонг, заместитель Председателя Национального комитета Политической консультативной конференции китайского народа, Китай; Турки Бин Насер Бин Абдулазиз, министр по вопросам метеорологии и окружающей среды, Саудовская Аравия; Фил Хоган, министр по вопросам окружающей среды, делам общин и местного самоуправления, Ирландия; Предраг Секулич, министр по вопросам устойчивого развития и туризма, Черногория; Хиорке Салару, министр по вопросам окружающей среды, Республика Молдова; Гилад Эрдан, министр по вопросам охраны окружающей среды, Израиль; Боно Эдна Моэлла, министр по вопросам водных ресурсов и окружающей среды, Южная Африка; Хуан Рафаэль Элвира, секретарь по вопросам окружающей среды и природных ресурсов, Мексика; Пабло Вагнер, заместитель министра горнодобывающей промышленности, Чили; Блейз Луэмбе, министр Хабитат, экологии и городской среды и устойчивого развития, Габон; Йерлан Нигматулин, Председатель, Экологического комитета парламента Казахстана; Маргарита Сонгко, заместитель Генерального директора и координатор Национального совета экономического развития, Филиппины; Хидеки Минамикава, заместитель министра окружающей среды, Япония; Франц Перец, посол по вопросам окружающей среды, Швейцария; и Тишейракшит Чатерджи, секретарь, министерство по вопросам окружающей среды и лесов, Индия.

Диалог с участием многих заинтересованных сторон

22. На 6-м заседании 11 мая Председатель открыл диалог с участием многих заинтересованных сторон по теме «Варианты политики, практические меры и продвижение вперед» и выступил с заявлением.

23. На том же заседании с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки, а также наблюдатели от Венгрии (от имени Европейского союза) и Южной Африки.

24. С заявлениями выступили также представители Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства, Организации промышленного развития Организации Объединенных Наций (ЮНИДО), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

25. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: женщин; детей и молодежи; коренных народов; неправительственных организаций; местных органов власти; трудящихся и профсоюзов; деловых и промышленных кругов; научно-технического сообщества и фермеров.

Интерактивные «круглые столы» на уровне министров

26. На своем 7-м заседании 12 мая Комиссия провела два параллельных интерактивных «круглых стола».

27. «Круглый стол» № 1 по теме «Разработка программ и рамки ускорения перехода к устойчивым моделям потребления и производства» проходил под председательством Поля Магне, министра по вопросам климата и энергетики (Бельгия) и Маргариты Сонгко, заместителя Генерального директора и координатора Национального управления по вопросам экономики и развития (Филиппины).
28. Сопредседатель (Филиппины) открыла «круглый стол» и выступила с заявлением.
29. С докладами выступили следующие члены группы: Мохан Мунасингхе, заместитель Председателя Межправительственной группы Организации Объединенных Наций по изменению климата, Женева, и руководитель Института Мунасингхе по вопросам развития, Коломбо; Аким Стайнер, Исполнительный директор ЮНЕП; и Пол Анастас, помощник Администратора по вопросам научных исследований и разработок, Агентство по охране окружающей среды (США).
30. Последовал интерактивный диалог с членами группы, в ходе которого с заявлениями выступили представители Перу, Алжира, Колумбии, Казахстана, Латвии, Швейцарии, Канады, Франции и Германии.
31. С заявлениями также выступили наблюдатели от Индонезии, Ирландии, Испании, Японии, Швеции, Португалии, Южной Африки, Финляндии, Гватемалы, Барбадоса, Марокко и Турции.
32. С заявлением выступил наблюдатель от Европейского союза.
33. С заявлением выступил представитель ЭСКАТО.
34. С заявлением выступил представитель Всемирной туристской организации.
35. С заявлениями выступили представители следующих крупных групп: детей и молодежи; и неправительственных организаций.
36. Сопредседатель (Бельгия) подвел итоги основных выводов и рекомендаций в ходе интерактивного диалога.
37. «Круглый стол» № 2 по теме «Расширение доступа к устойчивому городскому и сельскому транспорту» проходил также под председательством Фила Хогана, министра по вопросам окружающей среды, общин и местного самоуправления (Ирландия) и Воиса Люмбе, министра Хабитат, городской экологии и устойчивого развития (Габон).
38. Сопредседатель (Ирландия) открыл круглый стол и выступил с заявлением.
39. С докладами выступили следующие члены группы: Жоан Клос, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и Аллисон Дэвис, старший специалист по планированию на транспорте, «Аруп консалтанс», Нью-Йорк.
40. Последовал интерактивный диалог с членами группы, в ходе которого представители Российской Федерации, Германии, Китая и Габона выступили с заявлениями.

41. Кроме того, с заявлениями выступили наблюдатели от Венгрии (от имени Европейского союза), Афганистана, Индии, Исламской Республики Иран, Турции, Сербии, Ганы и Сенегала.
42. С заявлением также выступил представитель ЕЭК.
43. С заявлением выступил представитель ЮНЕП.
44. Кроме того, с заявлениями выступили представители следующих основных групп: трудящихся и профсоюзов; фермеров; детей и молодежи; женщин; и неправительственных организаций.
45. Сопредседатель (Габон) представил резюме основных выводов и рекомендаций для интерактивного диалога.
46. На своем 8-м заседании 12 мая Комиссия провела еще два параллельных интерактивных («круглых стола»).
47. «Круглый стол» № 3 по теме «Продвижение к нулевым отходам и рациональному использованию химических веществ» проходил под председательством Шерифа Рахмани, министра городского планирования и окружающей среды Алжира, и Николы Ружински, Государственного секретаря по вопросам окружающей среды, Хорватия.
48. Сопредседатель (Алжир) открыл круглый стол и выступил с заявлением.
49. С докладами выступили следующие члены группы: Джим Уиллис, Исполнительный секретарь, секретариаты Базельской и Стокгольмской конвенции, и Исполнительный секретарь Совместного секретариата Роттердамской конвенции ЮНЕП; Крэйг Боляковач, менеджер программы по химическим веществам и утилизации отходов и исполнительный директор Экологической группы Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций; и Прасак Модак, Исполнительный президент Центра экологического управления, Мумбаи, Индия.
50. Последовал интерактивный диалог с членами группами, в ходе которого с заявлениями выступили представители Эстонии, Израиля, Соединенных Штатов Америки, Колумбии, Нигерии, Таиланда, Швейцарии, Китая и Коста-Рики.
51. С заявлениями также выступили наблюдатели от Индонезии, Барбадоса, Ирландии, Словении, Республики Корея, Южной Африки, Швеции, Индии, Зимбабве, Финляндии, Польши, Турции, Сенегала, Камеруна и Исламской Республикой Иран.
52. С заявлением также выступил наблюдатель от Европейского союза.
53. С заявлениями также выступили наблюдатели представители следующих основных групп: научно-технического сообщества и фермеров.
54. Сопредседатель (Хорватия) представил резюме основных выводов и рекомендации интерактивного диалога.

55. Круглый стол 4 по теме «Создание благоприятных условий для устойчивой работы горнодобывающей промышленности» проходил под сопредседательством Золтана Иллеса, государственного министра по вопросам окружающей среды (министерство сельскохозяйственного развития, Венгрия), и Луиса Альберто Феррате Фелисе, министра по вопросам окружающей среды и природных ресурсов, Гватемала.

56. Сопредседатель (Венгрия) открыл заседание и выступил с заявлением.

57. С докладами выступили следующие члены группы: Анн Маест, руководящий научный сотрудник «Стратус консалтинг»; и Бен Пичи, директор по вопросам коммуникаций международного совета по делам горнодобывающей промышленности и металлов.

58. Последовал интерактивный диалог с членами группы, в ходе которого выступили представители Намибии, Канады, Австралии, Китая, Эстонии, Монголии и Габона.

59. С заявлениями также выступили наблюдатели от Венгрии (от имени Европейского союза), Афганистана, Сенегала, Камбоджи, Ганы и Индии.

60. С заявлением также выступил представитель ЮНЕП.

61. С заявлениями выступили представители следующих основных групп: коренных народов; женщин; трудящихся и профсоюзов; детей и молодежи; и научно-технического сообщества.

62. Сопредседатель (Гватемала) представил резюме основных выводов и рекомендаций интерактивного диалога.

Диалог на уровне министров

63. На своем 9-м заседании 13 мая Комиссия провела закрытый диалог на уровне министров по теме «Продвижение к устойчивому развитию: ожидание от Конференции „Рио+20“».

64. Председатель открыл заседание и выступил с заявлением.

65. Комиссия заслушала заявление Генерального секретаря.

66. Последовал интерактивный диалог, в ходе которого с заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы 77 и Китая), Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Соединенных Штатов Америки, Алжира, Российской Федерации, Франции, Швейцарии, Пакистана, Боливарианской Республики Венесуэла, Саудовской Аравии и Эфиопии.

67. С заявлениями также выступили наблюдатели от Гренады (от имени малых островных развивающихся государств), Южной Африки, Испании, Хорватии, Индии, Финляндии, Сенегала, Ганы, Таджикистана, Италии, Многонационального Государства Боливии, Судана и Узбекистана.

68. С заявлением также выступил наблюдатель от Европейского союза.

69. С заявлением выступил представитель ЭСКАТО.

70. С заявлениями выступили представители ЮНИДО и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

71. С заявлениями также выступили представители ЮНЕП и ПРООН.
72. С заявлениями также выступили представители следующих основных групп: фермеров, неправительственных организаций; трудящихся и профсоюзов; бизнеса и промышленности; и научно-технического сообщества.
73. Председатель выступил с заключительными заявлениями.

Решение, принятое Комиссией

Варианты политики и практические меры по ускорению осуществления в тематическом блоке следующих вопросов: транспорт, химические вещества, утилизация отходов, горнодобывающая промышленность и десятилетняя рамочная программа по устойчивым моделям потребления и производства

74. На 10-м заседании 13 мая 2011 года Председатель представил пересмотренный сборный текст проекта итогового документа, который содержался в неофициальном документе, распространенном только на английском языке.
75. На том же заседании с заявлениями выступили представители Аргентины (от имени Группы 77 и Китая), Соединенных Штатов Америки, Пакистана, Нигерии, Боливарианской Республики Венесуэла, Канады, Саудовской Аравии и Алжира.
76. Кроме того, на 10-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Судана (от имени Группы арабских государств), Японии, Египта, Сирийской Арабской Республики и Никарагуа.
77. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Европейского союза и Палестины.
78. С заявлением также выступил Директор Отдела по вопросам устойчивого развития.
79. В отношении проекта итогового документа Комиссией на 10-м заседании не было принято никакого решения из-за отсутствия кворума.

В. Резюме обсуждений

Вступительные заявления

80. Девятнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию открылась 2 мая 2011 года в Нью-Йорке.
81. Сессию открыл Председатель девятнадцатой сессии Комиссии. В своих вступительных замечаниях он отметил, что мир сталкивается с многочисленными проблемами, и заявил что традиционный путь к росту более не действует. Он указал, что для содействия внедрению устойчивых моделей потребления и производства, а также для достижения прогресса в других тематических областях текущего цикла работы Комиссии по устойчивому развитию необходимо принять конкретные меры и политические решения. Он настоятельно призвал делегатов сосредоточить внимание на выполнимых обязательствах в целях выполнения повестки дня в области глобального устойчивого развития и достижения консенсуса по тематическим вопросам.

82. Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам также выступил со своими вступительными замечаниями. Он отметил, что девятнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию имеет особое значение по двум причинам: будут обсуждаться ключевые тематические вопросы, в частности, десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства, и эта сессия будет последней сессией перед Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в июне 2012 года и на которой, как ожидается, будут приняты решения об институциональных рамках для устойчивого развития. Он заявил, что неустойчивые модели потребления и производства угрожают превзойти потенциал предельно допустимой населенности, позволяющей этим системам выносить «экологическую нагрузку». Он подчеркнул необходимость принятия конкретных выполнимых решений по этим пяти темам и уникальную роль девятнадцатой сессии Комиссии в содействии Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию как в плане «зеленой экономики» в контексте устойчивого развития и ликвидации нищеты, так и в плане разработки институциональных рамок для устойчивого развития.

Транспорт

83. Делегаты согласились в отношении необходимости наличия адекватных, безопасных, доступных и устойчивых вариантов развития транспорта и инфраструктуры в качестве условия для обеспечения доступа и подключения в развивающихся странах. Группа стран указала на то, что в рекомендациях по разработке политики должны уважаться национальное участие и приоритеты. Другие важные цели в области политики заключаются в повышении эффективности использования топлива и энергии и в сокращении загрязнения окружающей среды, заторов и отрицательных медицинских последствий. Некоторые делегаты подчеркнули важность комплексного планирования городского и сельского транспорта, разработки новых технологий и наличия надежных баз данных по транспорту.

Химические вещества

84. Многие делегаты поддержали идею непрерывного осуществления намеченной на 2020 год цели в отношении рационального регулирования химических веществ на основе Стратегического подхода к международному рациональному использованию химических веществ. Кроме того, был сочтен важным вопрос о повышении технического, информационного и организационного потенциала. Некоторые страны подчеркнули необходимость развития местных возможностей для управления эффективным производством и эффективным использованием химических веществ и для обеспечения защиты путем укрепления регулирующих систем и программ контроля за химической безопасностью, а также повышения готовности к чрезвычайным ситуациям и авариям. Было предложено разработать всеобъемлющую глобальную стратегию финансирования в области химических веществ.

Утилизация отходов

85. Большое внимание было уделено вопросам утилизации отходов и сведения к минимуму объема отходов, особенно электронного лома и опасных отходов. Некоторые страны подчеркивали цель — устранение связи между производством отходов и экономическим ростом, а также необходимость поддержки международными организациями и развитыми странами создания в развивающихся странах потенциала по осуществлению соответствующих конвенций. Другие предложения включали: укрепление региональных центров; разработку программ по улучшению жизни «охотников за мусором» и жителей свалок и избежание детского труда; переход от политики расходных материалов к политике использования сырья на основе полных циклов производства; рассмотрение продовольственных отходов в качестве важного вида отходов, которые требуют управленческого подхода; и внедрение программ использования отработанного топлива и рационального использования радиоактивных отходов в соответствии с конвенциями об использовании радиоактивных отходов Международного агентства по атомной энергии.

Горнодобывающая промышленность

86. Делегаты высказали поддержку цели максимизации экономических преимуществ при сведении к минимуму социальных и экономических последствий деятельности по добыче полезных ископаемых. Было предложено использовать целостный подход, который позволил бы полностью включить горнодобывающую промышленность в программы устойчивого развития. Группа стран указала, что варианты политики в отношении горнодобывающей промышленности должны соблюдать принцип № 2 (суверенное право государства эксплуатировать свои собственные ресурсы в соответствии со своей собственной политикой в области охраны окружающей среды и развития) Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. Некоторые страны подчеркнули необходимость ликвидации всех форм детского труда в горнодобывающей промышленности. Было также отмечено, что добыча радиоактивных материалов отрицательно влияет на жизнь коренных народов.

Десятилетние рамки программы по устойчивым моделям потребления и производства

87. Делегаты поддержали идею создания и разработки эффективных десятилетних рамок программ, которые поощряли бы устойчивое производство товаров и услуг для удовлетворения основных потребностей, минимизировали бы использование токсичных материалов и обеспечили бы эффективное использование природных ресурсов. Многие делегаты поддержали принцип «3R» (сокращать, повторно использовать и утилизировать). Было также заявлено, что неустойчивые модели производства и потребления, в том числе перелов рыбы, и изменение климата очень плохо влияют на малые островные развивающиеся государства. Некоторые страны подчеркнули, что десятилетние рамки программ не должны вводить ограничения или навязывать условия развивающимся странам.

Малые островные развивающиеся государства

88. Многие делегаты указали, что, согласно итогам Совещания высокого уровня по обзору осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, прогресс малых островных развивающихся государств на пути к достижению устойчивого развития недостаточен и что существуют недостатки в оказании организационной поддержки этим государствам. Группа стран заявила, что насущно необходимо создать более формальный, целостный механизм координации, для того чтобы Организация Объединенных Наций и другие доноры могли оказывать поддержку малым островным развивающимся государствам, и что необходимо предоставить больше технических и аналитических данных для устранения уникальной и свойственной только этим странам уязвимости. Было также предложено разработать региональные механизмы для защиты океана и прибрежных зон малых островных развивающихся государств от создаваемых проходящими судами отходов и решения проблем, создаваемых трансграничным перемещением опасных материалов.

Этап заседаний высокого уровня

Вступительные заявления

89. Председатель открыл этап заседаний высокого уровня девятнадцатой сессии Комиссии 11 мая на пленарном заседании. Министры, главы делегаций и представители высокого уровня организаций системы Организации Объединенных Наций, а также представители основных групп заслушали вступительное выступление заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, который огласил послание Генерального секретаря, а также основные доклады, которые сделали Янеш Поточник, Европейский комиссар по окружающей среде; Джеффри Сакс, директор Института Земли при Колумбийском университете; и Ашок Хосла, президент Международного союза охраны природы и председатель организации «Альтернативы развития», один из ведущих мировых экспертов в области окружающей среды и устойчивого развития.

90. Ряд делегаций отметили, что на девятнадцатой сессии Комиссии надо выработать конкретные политические решения и меры, позволяющие в более сжатые сроки решить задачу обеспечения устойчивого развития, и что для этого требуется четко определить средства осуществления и мобилизовать политическую волю. Было обращено внимание также на целесообразность налаживания партнерских связей и укрепления сотрудничества, включая сотрудничество Юг-Юг и Юг-Север. Некоторые делегации подчеркнули необходимость принятия стратегий и мер с учетом специфики национальных условий и уровня развития разных стран.

91. Касаясь вопроса транспорта, некоторые делегации подчеркнули важность устойчивой мобильности как фактора, способствующего экономическому росту, установлению более тесных связей и развитию торговли, а также повышению уровня жизни населения. При этом была выражена озабоченность тем, что транспортный сектор становится все более серьезным источником загрязнения, наносящего ущерб экологии и здоровью человека. Была подчеркнута необходимость создания приемлемого, доступного, безопасного и экологичного

транспорта, а также развития инфраструктуры. Некоторые делегации указали, что девятнадцатая сессия позволяет изменить привычные подходы к проблеме мобильности и, в частности, способствовать созданию экологически устойчивых транспортных систем, повышению энергоэффективности транспортных средств и развитию экологически безопасного низкоуглеродного транспорта. Было обращено внимание на задачи создания партнерств, передачи технологий, создания потенциала и распространения экологически безопасных транспортных технологий в интересах развивающихся стран.

92. Многие делегации упомянули о том, что горнодобывающая промышленность — это та область, где наиболее явно проявляется взаимосвязь трех основных элементов устойчивого развития. Они указали, что, хотя горнодобывающая деятельность может изменить экономику и общество, она часто имеет необратимые последствия для окружающей среды. Было подчеркнуто, что следует искать баланс между экономическими, социальными и экологическими последствиями горнодобывающей деятельности, в частности, содействуя участию местных общин в процессах принятия решений, касающихся горнодобывающей промышленности и оценки результатов ее деятельности с точки зрения выгод и затрат. Несколько делегаций особо отметили необходимость разработки конкретных стратегий, касающихся горнодобывающей промышленности и направленных на поиск таких решений, которые позволяли бы добиваться более весомых результатов при меньшем уровне затрат и способствовали бы приумножению богатства и повышению уровня благосостояния всех заинтересованных сторон, а также снижению нагрузки на экосистемы. Некоторые делегации подчеркнули, что ключевыми предпосылками устойчивого развития этого сектора являются эффективное управление работой горнодобывающей отрасли на всех уровнях, справедливое распределение выгод и обеспечение максимальной транспарентности. Ряд делегаций обратили внимание на то, что политика в отношении горнодобывающей деятельности должна строиться на Рио-де-Жанейрских принципах. Другие делегации подчеркнули, что устойчивая практика добычи полезных ископаемых должна идти рука об руку с усилением корпоративной социальной и экологической ответственности, которое способствует повышению благосостояния общин и осуществлению национальных планов развития.

93. Несколько делегаций подчеркнули необходимость разработки глобального подхода к управлению химическими веществами, включая их использование и удаление таким образом, чтобы это представляло как можно меньшую опасность для здоровья человека и окружающей среды. Многие делегации отметили важность укрепления систем информации о химических веществах, усиления политических стимулов и создания институционального потенциала в области мониторинга, а также улучшения координации и развития сотрудничества в области технической поддержки и подготовки кадров. Ряд делегаций высказались за принятие и введение согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ, что будет способствовать достижению целей многосторонних природоохранных соглашений по химическим веществам. Они обратили особое внимание на необходимость повышения согласованности международного руководства экологической деятельностью, в частности дальнейшего углубления взаимодействия между секретариатами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Делегации подчеркнули необходимость оказания финансовой и технической помощи

на национальном уровне в целях просвещения и профессиональной подготовки всех заинтересованных сторон по вопросам безопасного и ответственного использования химических веществ и обращения с ними. Ряд делегаций обратили внимание на то, что Стратегический подход к международному регулированию химических веществ представляет собой важную основу для деятельности по укреплению потенциала в области рационального использования химических веществ в глобальном масштабе и усилий, направленных на сокращение разрыва между развивающимися и развитыми странами. Была подчеркнута важность оказания содействия техническому сотрудничеству в области регулирования использования химических веществ и удаления отходов.

94. По вопросу об удалении отходов ряд делегаций заявили, что надо проводить политику, в соответствии с которой отходы будут рассматриваться в качестве ресурсов, представляющих экономическую ценность как фактор, способствующий созданию рабочих мест, внедрению инноваций и уменьшению загрязнения окружающей среды. Несколько делегаций подчеркнули, что ввиду непрерывного увеличения количества отходов требуется усилить технологическую, техническую и финансовую поддержку, в частности в развивающихся странах. Было подчеркнуто, что политика комплексного регулирования отходов должна более эффективно способствовать внедрению триединого подхода к удалению отходов и способствовать созданию потенциала, необходимого для ее осуществления. Некоторые делегации подчеркнули необходимость на национальном и международном уровнях разорвать порочную связь между образованием отходов и ухудшением состояния окружающей среды, с одной стороны, и экономическим ростом — с другой, путем поощрения мер по предотвращению образования отходов и их последующей утилизации и рекуперации заключенной в них энергии, таким образом, чтобы безопасное уничтожение отходов без причинения ущерба окружающей среде использовалось лишь как последнее средство. Ряд делегаций заявили о том, что международные организации и развитые страны должны оказывать развивающимся странам помощь в укреплении их кадрового и институционального потенциала в области управления отходами. Несколько делегаций также затронули тему утилизации электронного лома, в частности, вопрос о необходимости создания потенциала для более эффективного управления этой категорией отходов.

95. Касаясь десятилетних рамок программ по моделям устойчивого потребления и производства, ряд делегаций подчеркнули, что Комиссии следует принять масштабные рамки программ, которые станут основой для системных изменений, формирования общего видения и выработки ориентированного на действия подхода к задаче обеспечения более устойчивого использования природных ресурсов. Они обратили внимание на то, что устойчивое потребление и производство являются ключевым вопросом на нынешней сессии, которая должна быть нацелена на повышение эффективности и экологической безопасности использования ресурсов и, одновременно, создание ценных социальных благ. Несколько делегаций подчеркнули, что десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства могут также быть важным фактором, способствующим переходу к «зеленой» экономике. Другие делегации отметили, что десятилетние рамки программ должны опираться на эффективную институциональную структуру, которая должна быть создана на основе существующих механизмов Организации Объединенных Наций и должна способствовать усилению межведомственной координации и установлению более

тесного сотрудничества между основными заинтересованными сторонами, в частности взаимодействии с частным сектором, с помощью мероприятий, направленных на укрепление корпоративной социальной и экологической ответственности. Было отмечено, что повышение информированности — залог успеха в деле формирования положительной тенденции к принятию ответственных решений, которые способствовали бы внедрению передового опыта, поощряли корпоративную ответственность и стимулировали внедрение инноваций, позволяющих обходиться меньшим количеством ресурсов, производить меньше отходов и улучшить социальные условия жизни населения. Особый упор был сделан на механизмах внедрения экологически безопасных технологий, укрепления потенциала и предоставления финансовой помощи.

Многосторонний диалог по вопросам альтернативных стратегий, практических мер и дальнейшей деятельности

96. Во время этапа заседаний высокого уровня было проведено заседание, посвященное многостороннему диалогу по вопросам альтернативных стратегий, практических мер и дальнейшей деятельности. В ходе этого заседания широкий круг участников, включая представителей правительств, основных групп и организаций системы Организации Объединенных Наций, обменялись мнениями по обширному кругу проблем.

97. Участники заседания подтвердили важность ориентированного на человека подхода к устойчивому развитию, сделав особый упор на необходимость повышения качества жизни и удовлетворения потребностей бедных слоев населения. Делегации выступили за сбалансированный комплексный подход к устойчивому развитию в интересах достижения целей в области развития сформулированных в Декларации тысячелетия, и сокращения масштабов нищеты. В этой связи ряд делегаций отметили, что десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства имеют исключительно важное значение для повышения эффективности усилий, направленных на обеспечение устойчивого развития.

98. В то же время была выражена обеспокоенность по поводу недостаточно эффективной реализации мер по обеспечению устойчивого развития, особенно среди групп населения с особыми потребностями. В этой связи было особо указано на уязвимость женщин и молодежи.

99. Участники подтвердили, что все заинтересованные стороны играют жизненно важную роль в обеспечении устойчивого развития. В связи с этим многие делегации призвали смелее вовлекать гражданское общество в диалог, процесс принятия решений и активную деятельность по их реализации, особенно на национальном и местном уровнях. Была выражена заинтересованность в создании авторитетных многосторонних сетей знаний для поддержки более скоординированной и эффективной деятельности на уровне общин.

100. Большое внимание было уделено вариантам политики и практическим мерам по оказанию содействия осуществлению перспективных инициатив в рамках нынешнего тематического блока. Была подчеркнута необходимость обеспечить доступ к безопасному и доступному транспорту, так как это важно для повышения качества жизни на основе создания экономических возможностей и расширения доступа к социальным услугам, в частности в области здравоохранения и образования. Прозвучал также призыв при решении транспорт-

ных проблем учитывать гендерные факторы. Особый упор был также сделан на необходимость более широкого использования технологий сокращения выбросов и развития комбинированных систем общественного транспорта.

101. Участники призвали уделять больше внимания социальным последствиям добычи полезных ископаемых для местных общин. Была выражена обеспокоенность по поводу уничтожения традиционных земель и святых мест; накопления отходов; опасности, которую представляют заброшенные шахты; а также доли горнодобывающей промышленности в общем объеме выбросов парниковых газов. Был озвучен призыв запретить эксплуатацию детского труда на шахтах и принять более действенные меры по удовлетворению потребностей шахтеров и их семей.

102. Участники признали центральную роль городов и местных органов власти в управлении сектором удаления отходов и регулировании его деятельности в их формальных и неформальных аспектах. Особое внимание было уделено необходимости укрепления режимов, позволяющих обеспечить более эффективное управление химическими отходами, с тем чтобы деловые и промышленные круги несли более строгую ответственность за свою продукцию. Важно также, чтобы потребители получали полную информацию о рисках, связанных с химическими веществами. Была отмечена важная роль Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ для деятельности по регулированию химических веществ.

103. Было подчеркнуто значение концепции жизненного цикла в достижении высших показателей ресурсо- и энергоэффективности. В этой связи была высказана мысль о том, что многие задачи могут быть решены на основе партнерства. Была подчеркнута жизненно важная роль, которую играют устойчивое потребление и производство в поощрении устойчивого развития и, в частности, в решении проблемы изменения климата. Было заявлено о решительной поддержке десятилетних рамок программ, и было предложено заявить на самом высоком политическом уровне о приверженности их реализации. Также прозвучал призыв полностью осуществить Канкунские договоренности в отношении сокращения выбросов парниковых газов.

104. Было отмечено, что оказание поддержки развивающимся странам путем создания механизмов финансирования и укрепления потенциала, осуществления программ научных исследований и создания механизмов передачи технологии является необходимым условием достижения устойчивого развития.

Интерактивные заседания «за круглым столом» на уровне министров

«Круглый стол» 1: разработка программ и рамок ускоренного перехода к устойчивому потреблению и производству

105. Заседание «за круглым столом» проходило под председательством Поля Манетта, министра по проблемам климата и энергетики Бельгии, и Маргариты Сонгко, заместителя генерального директора и координатора национального управления по экономическим вопросам и проблемам развития Филиппин.

106. Первый докладчик, руководитель института развития Мунасингхе (Шри-Ланка) Мохан Мунасингхе, заявил, что борьба с изменением климата — это, по сути, концептуальная метафора устойчивого производства и потребления. Странам с высоким доходом надлежит снизить потребление ресурсов и выбро-

сы парниковых газов, а развитие более бедных стран должно идти по пути экологизации и снижения ресурсоемкости производства. Он призвал разработать цели тысячелетия в области потребления, которые должны предусматривать увеличение потребления 20 процентов наиболее бедных слоев населения и снижение потребления 20 процентов наиболее зажиточных слоев населения мира.

107. Директор-исполнитель ЮНЕП заявил, что устойчивое потребление и производство становятся наиважнейшим вопросом, от которого зависит будущее всей планеты. Он отметил, что в недавнем докладе ЮНЕП о преодолении зависимости между экономическим ростом и деградацией окружающей среды, подготовленном международной группой консультантов, был сделан вывод о том, что, при сохранении нынешних моделей потребления и производства, к 2050 году потребуются ресурсы, втрое превышающие возможности Земли. Таким образом, десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства являются основополагающим составным компонентом устойчивого развития, который позволяет вывести на новый уровень политику и практику в этой области и обеспечить актуализацию задачи достижения устойчивого потребления и производства.

108. Помощник администратора Агентства по охране окружающей среды Соединенных Штатов Америки Пол Анастас заявил, что нынешние тенденции в области использования энергии и материалов носят неустойчивый характер. Преодоление этих тенденций за счет повышения эффективности мер является крайне сложной задачей. Принципы разработки устойчивых проектов позволяют активно способствовать улучшению среды обитания человека и замедлять процесс деградации окружающей среды. Он отметил вклад «зеленой» химии и биомимикрии в создание устойчивых проектов.

109. Помимо высокого уровня потребления в развитых странах, где потребление к тому же часто носит расточительный характер, быстрое увеличение потребления в странах с формирующейся рыночной экономикой и продолжающийся рост численности мирового населения придали новый импульс усилиям, предпринимаемым в целях принятия десятилетних рамок программ по моделям устойчивого потребления и производства. Многие делегации отметили, что в рамках Марракешского процесса был достигнут значительный прогресс в разработке таких рамок. Опыт, накопленный в ходе Марракешского процесса, показал, что состоятельность концепции устойчивого потребления и производства в настоящее время не вызывает сомнений и что эту концепцию надо широко применять на практике. Хотя в результате многочисленных исследований, проведенных в разных странах мира, были выработаны подходы, позволяющие более эффективно использовать ресурсы, улучшить экологические показатели всех звеньев логистических цепочек и ослабить зависимость между экономическим ростом и деградацией окружающей среды, они до сих пор применяются в небольших масштабах.

110. Был обсужден широкий спектр технологий и вариантов политики, в том числе таких, как освоение низкоуглеродных технологий и технологий использования возобновляемых источников энергии, принятие нормативных требований к эффективности использования ресурсов, разработка политики экологически безопасного развития агропродовольственного сектора, введение экологически ответственной практики в области закупочной деятельности и осуще-

ствление мер по стимулированию изменений в поведении потребителей. Ключевым принципом десятилетних рамок программ должно быть использование концепции жизненного цикла.

111. Было выражено общее согласие с необходимостью десятилетних рамок программ по моделям устойчивого потребления и производства для поддержки деятельности на национальном и региональном уровнях. Такие рамки должны отражать твердую политическую волю и иметь четкую структуру. Делегации отметили, что включаемые в рамки программы должны носить конкретный и добровольный характер, при этом их реализация должна осуществляться быстро и должна оцениваться на периодической основе. Программы должны быть гибкими, то есть позволять адаптацию к разным условиям развития во всех странах. Некоторые делегации настоятельно призвали проследить за тем, чтобы десятилетние рамки программ имели сильную составляющую укрепления потенциала. Принятие десятилетних рамок программ придаст позитивный импульс работе по проблемам устойчивого развития и изменения климата и будет ценным вкладом в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию. По мнению других делегаций, десятилетние рамки программ следует использовать в качестве платформы для обмена передовым опытом в области устойчивого потребления и производства.

112. Был представлен ряд региональных инициатив в области устойчивого потребления и производства, в том числе африканские региональные десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства, инициатива «Зеленый мост» в Центральной Азии, инициатива в отношении экологически безопасного экономического роста в Азии и заявление о приверженности делу обеспечения устойчивого потребления и производства, сделанное министрами окружающей среды стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

113. Ряд делегаций подчеркнули, что успешное осуществление десятилетних рамок программ требует активного участия всех заинтересованных сторон: не только национальных правительств, но и деловых кругов, неправительственных организаций, профсоюзов, местных органов власти и потребителей. Для преобразования рынков необходимо обеспечить широкое участие заинтересованных сторон.

114. Ряд делегаций отметили, что ключевым условием успешной реализации десятилетних рамок программ будет обеспечение финансирования. Было высказано мнение, что для их осуществления следует привлекать финансовые ресурсы из многих источников, в том числе ресурсы, высвобождаемые в результате перехода на устойчивые модели потребления и производства при реализации существующих программ на национальном уровне, ресурсы, мобилизуемые в рамках многосторонних и двусторонних программ финансирования, а также ресурсы, поступающие в виде инвестиций от региональных и международных банков и частного сектора. Инвестиционная деятельность также должна быть переориентирована на экологически безопасные технологии и отрасли.

115. Основные группы вновь заявили о необходимости осуществления программ, направленных на пропаганду и утверждение устойчивого образа жизни. Они считают, что следует установить четкие показатели и контрольные нормативы устойчивого потребления и производства, таким образом, чтобы показатели устойчивого потребления были ориентированы на повышение уровня жизни населения.

116. Наконец, в отношении институциональной поддержки все согласились с тем, что ЮНЕП следует взять на себя ведущую роль в координации деятельности, связанной с десятилетними рамками программ, при активном участии других заинтересованных органов Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, принимающие участие в осуществлении программ по устойчивому потреблению и производству. Исходя из опыта, накопленного в ходе Марракешского процесса, было предложено учредить для осуществления десятилетних рамок программ руководящий комитет, в котором будут представлены все заинтересованные стороны. Было предложено возложить научное руководство деятельностью, связанной с десятилетними рамками программ, на международную группу консультантов, которую сформирует ЮНЕП.

Круглый стол 2: повышение доступности экологических видов транспорта в городах и сельской местности

117. Заседание «за круглым столом» проходило под председательством Фила Хогана, министра охраны окружающей среды, по делам общин и местного самоуправления Ирландии, и Блэза Луэмбе, министра по вопросам жилья, городского строительства, экологии и устойчивого развития Габона.

118. Мобильность и доступ к услугам и товарам являются необходимыми предпосылками устойчивого развития. На транспорте очень широко используется ископаемое топливо, и поэтому во многих городах мира он является серьезным источником загрязнения воздуха. При этом также стремительно увеличивается приходящаяся на транспорт доля глобальных выбросов парниковых газов. Обеспечение большей мобильности на более справедливой и экологически устойчивой основе в интересах растущего мирового населения становится все более ответственной и насущной задачей директивных органов на местном и национальном уровнях.

119. Решающее значение имеет наличие достаточно развитой основной транспортной инфраструктуры и транспортных услуг в сельской местности. Комплексное развитие сельских районов и строительство дорог с всепогодным покрытием за пределами городов может способствовать решению задачи ликвидации нищеты благодаря облегчению доступа к образованию, рабочим местам, рынкам и медицинским и иным услугам. На заседании «за круглым столом» представители государств, отметив прогрессе, достигнутый в деле развития и совершенствования сельской транспортной инфраструктуры и транспортных услуг, в то же время подчеркнули сохраняющуюся потребность в более широкой международной поддержке. Перед странами, в которых недавно закончился конфликт, и странами, пострадавшими от стихийных бедствий, стоят трудные задачи восстановления транспортных систем, и поэтому они особенно нуждаются в поддержке.

120. Создание качественных транспортных систем должно быть одной из самых приоритетных задач в рамках усилий по достижению устойчивого развития. Большинство населения мира живет в городах. К 2030 году большая часть растущего населения развивающихся стран также будет сосредоточена в городах (или мегаполисах) и городских агломерациях. В ходе обсуждения был сделан вывод о том, что единого решения, пригодного для всех стран, не существует. Вместе с тем важное значение имеют такие элементы, как обеспечение более всестороннего учета вопросов развития транспорта в процессе городского планирования и совершенствование управления транспортными системами. К развитию транспорта следует относиться не только как к технической проблеме, но и как к вопросу политики.

121. Следует принимать меры к тому, чтобы население могло получать доступ к необходимым товарам и услугам, не совершая дальних поездок на автотранспорте. Планирование городских районов компактного проживания и многоцелевое использование земельных ресурсов способствуют резкому снижению транспортных издержек. Трудную задачу представляет создание комбинированных транспортных систем с участием неформального транспортного сектора. Важным и необходимым условием для эффективного планирования и регулирования транспортных систем в целях удовлетворения потребностей пользователей транспортных услуг является расширение деятельности по сбору и анализу данных.

122. Необходимо, чтобы транспорт был доступен для населения в местах его проживания, особенно когда это касается бедных слоев населения, пожилых людей, молодежи и лиц с ограниченными возможностями. Следует также объединить в единую транспортную сеть тротуары и пешеходные/велосипедные дорожки, с тем чтобы люди могли попасть туда, куда им надо, самостоятельно или на общественном транспорте. В соответствующих случаях может быть правомерна постановка вопроса о перепланировке улиц. Многие участники признали необходимым повысить безопасность дорожного движения.

123. Системы смешанных перевозок с использованием современных логистических технологий позволяют шире использовать виды транспорта, наиболее подходящие для конкретных целей, в том числе железнодорожный и водный транспорт, и сократить количество порожних рейсов в обратном направлении. Для пассажирского общественного транспорта следует выделять отдельные полосы или пути, с тем чтобы повысить скорость его движения с меньшим количеством остановок. Стыковка транспортных маршрутов и синхронизация работы транспорта, а также введение единых систем тарифов оплаты за проезд на местных автобусах, открытие скоростных автобусных маршрутов и строительство пассажирских железнодорожных вокзалов в аэропортах будут способствовать использованию наиболее эффективных видов транспорта, что позволит сократить время в пути, уменьшить загрязнение окружающей среды и снизить число дорожно-транспортных происшествий.

124. Чтобы сделать развитие транспорта более безопасным в экологическом отношении, необходимо создать для этого благоприятные условия. Значительная часть руководителей, ведающих вопросами транспорта в развивающихся странах, нуждается в профессиональной подготовке в рамках национальных или международных программ по созданию потенциала. Важное значение также имеет широкое участие общественности в разработке транспортной политики и процессе принятия решений.

125. Наконец, транспортные технологии являются ключевой предпосылкой повышения эффективности политики устойчивого развития. Необходимо резко улучшить энергоэффективность транспорта в целях повышения мобильности самых широких слоев населения при более низком уровне потребления энергии. Следует стимулировать внедрение новых транспортных технологий. Для обеспечения большей эффективности политики устойчивого развития необходимо активизировать усилия по стимулированию научных исследований и разработок в области технологий перевозок, созданию потенциала и передаче технологий. Более широкое и эффективное международное сотрудничество открывает путь к созданию более экологичного транспорта для всех.

Круглый стол 3: переход к рациональным безотходным технологиям управления химическими веществами

126. Заседание «за круглым столом» проходило под председательством Шерифа Рахмани, министра градостроительства и охраны окружающей среды Алжира и Николы Ружински, государственного секретаря Хорватии по вопросам окружающей среды. Заседание «за круглым столом» было посвящено усилиям по внедрению безотходных технологий и обеспечению более эффективного управления химическими веществами. В ходе диалога на высоком уровне, проходившего в формате дискуссионных форумов, обсуждались следующие ключевые вопросы: меры в области политики, необходимые для повышения эффективности управления отходами и включения рациональных технологий управления отходами в стратегии развития на всех уровнях; необходимые благоприятные условия для осуществления политики внедрения безотходных технологий; а также меры, необходимые для повышения эффективности оценки и управления на протяжении жизненного цикла химических веществ.

127. Делегации высказались в поддержку, осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и подчеркнули необходимость дальнейшего усиления взаимодействия между секретариатами этих трех конвенций в целях более эффективного управления отходами и химическими веществами. Среди основных задач были названы обеспечение согласованности и преодоление распыления усилий. Особое внимание было уделено необходимости стратегического видения проблемы управления отходами и токсичными химическими веществами на основе более скоординированной деятельности по осуществлению конвенций на национальном уровне, которая должна быть нацелена на обеспечение более комплексного подхода к утилизации отходов, предотвращение образования отходов, переработку отходов и рекуперацию содержащихся в них ценных веществ.

128. При этом было отмечено, что развивающимся странам по-прежнему очень трудно выполнять обязательства по этим договорам. Поэтому делегации призвали создать более эффективные механизмы финансирования, передачи технологий и наращивания потенциала в целях оказания содействия осуществлению этих конвенций. В этой связи они призвали также укреплять региональные технические центры, на которые возложено осуществление соответствующей деятельности на основании этих конвенций.

129. Было обращено внимание на необходимость разработки всеобъемлющей глобальной стратегии финансирования деятельности по управлению отходами и химическими веществами. Участники заседания высказались за введение согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ.

130. Делегации решительно поддержали Стратегический подход к международному регулированию химических веществ, особенно его Программу ускоренного запуска проектов. Они призвали активнее внедрять Стратегический подход, особенно применительно к новым химическим веществам, применяемым при изготовлении электроники и электроприборов. Они также решительно высказались за подготовку глобального имеющего обязательную силу документа по ртути.

131. Было подчеркнуто, что международные усилия должны дополнять действия на региональном и национальном уровнях. В этой связи была высказана мысль о том, что не все меры должны носить законодательный характер и, в частности, надо уделять больше внимания экодизайну и инновациям. В качестве областей, в которых промышленность должна принимать более активное участие были названы повышение эффективности использования невозобновляемых ресурсов и сокращение их потребления. Было предложено ввести критерий эффективности использования материалов при выдаче разрешений на строительство/хозяйственную деятельность промышленных предприятий. Также прозвучал призыв использовать различные стимулы и санкции для поощрения надлежащего управления вредными химическими веществами. Особое внимание было также обращено на необходимость улучшения защиты потребителей путем предоставления необходимой информации о продукции и ее химическом составе. Была подчеркнута необходимость большей прозрачности и более глубокого понимания факторов риска, связанных с использованием химических веществ.

132. Было отмечено, что у развивающихся стран особую озабоченность вызывает проблема загрязнения окружающей среды химическими отходами. Необходимыми предпосылками рационального управления химикатами и вредными веществами были признаны стратегии, касающиеся ликвидации таких веществ, сокращения масштабов их использования/накопления, их замещения и их повторного использования. Было отмечено, что такие стратегии открывают возможности получения доходов для малых и средних предприятий. Прозвучал также призыв способствовать включению структур, действующих в неформальном секторе, в официальную экономику.

133. Было заявлено о решительной поддержке усилий по переходу на безотходные технологии. Делегации отметили, что переход на безотходное производство может быть достигнут за счет применения таких технологий, как сокращение производства отходов, переработка отходов и их утилизация, а также внедрение экологически безопасной практики в области потребления и производства на протяжении всего цикла жизни продукта. Была подчеркнута необходимость перехода от управления отходами к управлению материалами как более комплексный подход к проблеме управления отходами. В контексте «зеленого» роста и освоения возобновляемых источников энергии делегации подчеркнули необходимость содействия разработке стратегий получения энергии путем преобразования отходов.

134. Делегации призвали продолжать усилия по регулированию трансграничной перевозки опасных отходов. Была подчеркнута необходимость скоординированных действий по пресечению незаконной перевозки.

135. Была особо отмечена необходимость уделения большего внимания просвещению и повышению уровня информированности о важности эффективного управления отходами и химическими веществами. В этой связи было рекомендовано обеспечить более тесное взаимодействие с гражданским обществом. Было также подчеркнуто, что следует создать международное партнерство в области управления отходами, содействовать укреплению потенциала, распространять передовой опыт и осуществлять обмен информацией по эффективному удалению отходов.

Круглый стол 4: создание благоприятных условий для устойчивого развития горнодобывающей промышленности

136. Заседание «за круглым столом» проходило под председательством Золтана Иллеша, государственного министра по охране окружающей среды Венгрии, и Луиса Альберто Феррате Фелисе, министра окружающей среды и природных ресурсов Гватемалы.

137. С основными докладами выступили два участника: Энн Маэст из компании «Стратус консалтинг», которая представила обзор основных проблем и технологий устойчивого развития горнодобывающей промышленности, и Бен Пичи из Международного совета по горнодобывающей промышленности и металлам, который остановился на стандартах эффективности и проблемах подотчетности горнодобывающих компаний.

138. Участники заседания «за круглым столом» обсудили широкий круг вопросов. Делегации обменялись информацией о передовых методах и накопленном опыте осуществления мер, направленных на развитие горнодобывающей промышленности. Участники заседания «за круглым столом», в частности, сделали упор на нижеизложенных вопросах устойчивого развития горнодобывающей промышленности.

139. Добыча полезных ископаемых — важный фактор экономического роста и национального развития. При правильном управлении, она может способствовать устойчивому развитию, которое принесет пользу не только нынешнему, но и будущим поколениям. Однако, в настоящее время в горнодобывающей промышленности применяются такие методы, которые часто причиняют долгосрочный ущерб окружающей среде и культурным ресурсам человека.

140. В результате постепенного перехода на добычу все более бедных руд и, соответственно, увеличения количества образующихся отходов и роста потребления энергии и воды добыча полезных ископаемых приобретает все менее устойчивый характер. В связи с этим был упомянут ряд «критически важных минералов», в том числе индий, марганец, ниобий, металлы платиновой группы и редкоземельные элементы, и были затронуты вопросы, связанные с добычей газа и нефти из битуминозных сланцев и разработкой месторождений урана и золота. Необходимо повысить эффективность использования ресурсов, защитить ресурсы пресной воды и шире применять утилизацию отходов. Строго говоря, сам факт ограниченности ресурсов указывает на то, что добыча полезных ископаемых в принципе носит неустойчивый характер.

141. Многие участники отметили, что горнодобывающая деятельность должна быть справедливой, безопасной и рациональной. Блага, связанные с добычей полезных ископаемых, должны идти на пользу тем группам населения и тем общинам, которые живут на землях, где были добыты эти полезные ископаемые. Необходимо, чтобы в каждой стране выгоды от добычи полезных ископаемых распространялись на местные общины, коренное население и самих горняков. Узкое толкование принципа «загрязнитель платит» не вполне приемлемо, так как надо принимать во внимание также дополнительные издержки, связанные с разрушением окружающей среды и воздействием некоторых способов добычи полезных ископаемых на здоровье человека, которые должны оцениваться за весь период жизненного цикла.

142. Были отмечены положительные результаты, достигнутые в тех странах, где делается упор на сокращение масштабов нищеты, создание достойных условий труда, права коренных народов и социальные программы для горняков. Развитие горнодобывающей промышленности должно быть подчинено задаче достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и связанных с ними национальных целей.

143. Это имеет первостепенное значение для улучшения условий жизни горняков, ликвидации детского труда и содействия участию всех заинтересованных сторон, включая представителей коренных народов и женщин. В этом контексте была подчеркнута необходимость повышения безопасности труда горняков, а также отмечена потенциально важная роль многосторонних соглашений.

144. Правительства многих стран продемонстрировали свою приверженность рациональной добыче полезных ископаемых и эффективному управлению, при этом был достигнут прогресс в деле разработки эффективного законодательства и создания регулирующих механизмов. Необходимо, в частности, содействовать повышению транспарентности в добывающей промышленности и разрабатывать надлежащее законодательство в целях предупреждения закрытия шахт и ликвидации его последствий, восстановления земель, рационального управления отходами горнодобывающих предприятий и решения смежных экологических проблем. Есть положительный опыт привлечения местных общин, в частности на основе подготовки руководств Организации Объединенных Наций по вопросам рациональной добычи полезных ископаемых, разработки международных инициатив в отношении повышения транспарентности, заключения добрососедских договоренностей, осуществления Конвенции о коренных народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169) Международной организации труда и принципа свободного, пред-

варительного и осознанного согласия. Компании должны откровенно информировать местное население о социальных и экологических рисках, связанных с добычей полезных ископаемых, а также о всех инцидентах, произошедших за весь срок осуществления проекта, и о мерах, которые компания планирует принять для ликвидации их последствий.

145. Важно содействовать усилению корпоративной социальной ответственности в горнодобывающей отрасли с учетом потребностей местных общин и горняков. Существуют широкие возможности для сотрудничества между государственным и частным секторами в области разработки социальных и экологических стандартов в горнодобывающей промышленности. В этой связи были обсуждены усилия, которые в последнее время предпринимаются в этой отрасли в целях повышения транспарентности и подотчетности, и ожидаемые результаты.

146. Необходимо проводить научные исследования и передавать знания, навыки и технологии в целях обеспечения устойчивой горнодобывающей деятельности в развивающихся странах. Поскольку универсальных технических решений не существует, следует проводить независимые научно обоснованные оценки.

Диалог на уровне министров: переход к устойчивому развитию: ожидаемые результаты конференции «Рио+20»

147. Интерактивный диалог министров открыл Генеральный секретарь, который подчеркнул, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») позволяет в корне изменить структуру потребления, образ жизни и ценности и, одновременно, обеспечить, чтобы деятельность институтов и политика строились на справедливой основе. Генеральный секретарь подчеркнул, что на Конференции должно быть сформировано четкое видение экологически безопасной экономики, которая позволит обеспечить охрану окружающей среды и будет способствовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на основе роста доходов, создания достойных условий труда и искоренения нищеты. При этом необходимо также создать расширенную систему управления устойчивым развитием на национальном, региональном и международном уровнях. Задачами этой конференции, которой Организация Объединенных Наций окажет всемерную поддержку, должны быть осуществление и принятие конкретных мер.

148. В ходе откровенного и динамичного интерактивного обмена мнениями между министрами и представителями высокого уровня были отмечены следующие ключевые моменты:

а) Несмотря на то, что после первой Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенной в 1992 году, был достигнут определенный прогресс, остается нерешенным ряд критически важных, насущных глобальных проблем. К Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году нельзя относиться как к очередному мероприятию — это уникальная возможность вступить на путь глубоких преобразований, направленных на создание «зеленой» экономики, которая даст ощутимую экологическую, социальную и экономическую отдачу. Некоторые делегации выразили глубокую обеспокоенность по поводу того, что

подготовительному процессу до сих пор не хватает целеустремленности, приверженности, эффективного руководства, равно как и четких стратегических целей, задач и результатов. Было подчеркнуто, что Конференция должна оживить деятельность в области устойчивого развития посредством согласования конкретных, эффективных, целесообразных, осуществимых и достижимых показателей и результатов. Ряд делегаций подчеркнули, что обсуждение должно проводиться на основе Рио-де-Жанейрских принципов;

b) касаясь вопроса «зеленой» экономики в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты, некоторые делегации подчеркнули, что одним из итоговых документов Конференции должен быть план мероприятий по экологизации экономики, в котором в интересах более эффективной реализации должны быть указаны разработанные на основе национальных стратегий и с учетом национального опыта меры на национальном, региональном и международном уровнях, а также сроки, цели, показатели и задачи различных заинтересованных сторон. Важнейшее значение для процесса экологизации имеют создание потенциала в развивающихся странах и передача им технологий. Некоторые делегации достаточно скептически отзывались о некоторых аспектах «зеленой» экономики и отметили трудности, возникшие в связи с разработкой ее определения, принципов и общей концепции. Несколько делегаций обратили внимание на недопустимость новых форм протекционизма и новых условий. Ряд делегаций подчеркнули, что частный сектор должен принимать активное участие в обсуждении вопросов экологизации экономики;

c) в отношении институциональной основы устойчивого развития ряд делегаций отметили необходимость более эффективной структуры управления, которая должна быть более открытой, всеобъемлющей и прозрачной. Для эффективного устойчивого развития необходима большая координация и последовательность принимаемых мер. Было рекомендовано упорядочить деятельность по осуществлению многосторонних природоохранных соглашений и улучшить ее координацию, а также укрепить Экономический и Социальный Совет и Комиссию по устойчивому развитию. Было высказано несколько предложений, в том числе такие, как предоставление ЮНЕП статуса специализированного учреждения, реформирование Экономического и Социального Совета таким образом, чтобы он стал форумом для выработки нового видения по вопросам обеспечения координации и согласованности деятельности в экономической, экологической и социальной областях, создание институциональных механизмов, в большей мере ориентированных на удовлетворение потребностей малых островных развивающихся государств, а также учреждение механизма коллегиального обзора для оценки хода осуществления обязательств в отношении устойчивого развития и налаживания сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. Некоторые страны подчеркнули, что, вместо того, чтобы создавать новые институты, следует повысить согласованность и эффективность деятельности существующих организаций и усилить взаимодействие между ними;

d) несколько делегаций подчеркнули настоятельную необходимость активизации процесса подготовки к Конференции. Такая подготовка должна предусматривать обеспечение достаточного финансирования, чтобы страны могли более эффективно принимать участие в работе Конференции, а сама работа должна быть организована таким образом, чтобы, идя навстречу интересам небольших делегаций, исключить одновременное проведение заседаний. Было

настоятельно рекомендовано обеспечить адекватную поддержку подготовительных мероприятий, проводимых на национальном уровне. Следует шире привлекать к обсуждению основные группы и содействовать их более активному участию. Следует изучить возможность использования новых средств информации и коммуникации;

е) некоторые делегации предложили вопросы для рассмотрения на Конференции, в частности, касающиеся земельных, водных, лесных и энергетических ресурсов, Мирового океана («экономика голубых океанов»), оплаты экосистемных услуг, последствий предоставления субсидий, внешних экологических факторов и механизмов регионального сотрудничества. Было предложено, опираясь на опыт реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, изучить возможность разработки целей в области устойчивого развития. Было также предложено создать фонд устойчивого развития, который будет финансироваться за счет налога на международные операции;

ф) в завершение диалога Председатель девятнадцатой сессии Комиссии подчеркнул, что Конференция и ее подготовительный процесс предоставляют историческую возможность укрепить глобальную приверженность делу устойчивого развития. Нельзя продолжать тянуть с принятием решительных мер по обеспечению устойчивого развития, поскольку это единственный путь к достижению процветания для нынешнего и будущих поколений, не сопряженный с причинением ущерба среде обитания, и единственный вариант, который позволяет рассчитывать на сосуществование народов и продолжение жизни на Земле.

Ярмарка партнерств

149. Ярмарка партнерств прошла 2–6 мая 2011 года. Зарегистрированные партнерства в интересах устойчивого развития информировали о достигнутых успехах, извлеченных уроках и изученных возможностях налаживания контактов с существующими и потенциальными партнерами и обеспечения взаимодополняемости своих действий. Ярмарка партнерства началась с проведения открытого форума, посвященного рассмотрению вклада партнерств в дело устойчивого развития в рамках проводимого в настоящее время всеобъемлющего обзора программы партнерства в связи с подготовкой к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году. Работа открытого форума проходила под руководством группы экспертов, каждый из которых был представителем одного из наиболее успешных партнерств и выступал в роли организатора широкого обмена мнениями заинтересованных сторон о своем опыте участия в программе партнерства Комиссии.

150. Был рассмотрен вопрос о том, в какой степени рамки и принципы деятельности по укреплению партнерств способствовали в целом их успешному функционированию. В этой связи были обсуждены вопросы результативности государственно-частных партнерств и вклада партнерств в дело устойчивого развития в таких важных областях, как информационно-пропагандистская деятельность и мобилизация средств; поощрение сетей знаний; оказание оперативных услуг; поддержка усилий по созданию потенциала и содействие принятию добровольных стандартов. На форуме также был более подробно рассмотрен

рен вопрос о возможностях более стратегического и систематического использования механизма партнерства в целях оказания содействия осуществлению программ в области устойчивого развития. Активное участие в работе форума принимали основные группы.

151. Новые и существующие партнерства представили свои программы и мероприятия, относящиеся к нынешнему тематическому блоку транспорта, химических веществ, удаления отходов, горнодобывающей промышленности и десятилетних рамок программ по моделям устойчивого потребления и производства. Помимо открытого форума состоялись девять интерактивных дискуссий по практическим аспектам деятельности партнерств, включая презентации по одному новому партнерству, вдохновляющий отчет об успешной деятельности в рамках партнерства, реализовавшего свои масштабные цели в установленный десятилетний срок, и динамичные интерактивные мероприятия по профессиональной подготовке по вопросам учета фактора устойчивости при разработке десятилетних рамочных программ по моделям устойчивого потребления и производства. Все мероприятия пользовались успехом, и весь широкий круг обсуждаемых вопросов вызвал большой интерес. Вниманию участников были представлены очень ценные инструменты, материалы, примеры и практический опыт, используемые в целях налаживания, развития и поддержания плодотворных партнерских отношений. В ходе мероприятий было также обращено внимание на проблемы, преимущества и стимулы, связанные с использованием партнерств как механизма сотрудничества, направленного на обеспечение более оперативного достижения целей устойчивого развития и успешное решение соответствующих задач с участием широкого круга заинтересованных сторон.

152. Более подробная информация о программе ярмарки партнерств, включая тексты докладов, имеется на веб-сайте Комиссии по устойчивому развитию.

Учебный центр

153. В течение семи последующих дней Учебный центр провел 14 курсов по пяти темам Комиссии и сквозным вопросам. Участники этих мероприятий получили возможность пополнить знания, приобрести практические навыки, обменяться национальным опытом и обсудить передовые методы работы в областях, связанных с химическими веществами, горнодобывающей промышленностью, устойчивым потреблением и производством, устойчивым развитием транспорта и экологичным управлением отходами, а также по таким сквозным темам, как мониторинг, просвещение и партнерства.

154. При проведении курсов применялись различные инструменты, в том числе видео, тематические исследования, а также интерактивные дискуссии. Инструкторы представляли различные университеты, научные учреждения и неправительственные и международные организации. Секретариат помогал учеными из развивающихся стран проводить занятия, которые были восприняты участниками с особым энтузиазмом, так как они позволяли получить представление о проблемах, с которыми сталкиваются другие развивающиеся страны.

155. Обучение на курсах прошли свыше 300 представителей национальных делегаций, неправительственных и международных организаций и других учреждений. Среднее число слушателей в аудитории составляло 23 человека, а на некоторых мероприятиях собиралось свыше 40 человек. Курсы получили весьма позитивную оценку.

156. Вместе с тем, возможно, следует пересмотреть формат работы Учебного центра и график его мероприятий, чтобы национальные делегации могли в полной мере воспользоваться этой учебной программой. Мероприятия Учебного центра проводятся параллельно с переговорами, и поэтому их посещает ограниченное число представителей национальных делегаций, особенно когда делегации являются малочисленными по своему составу. Если бы этого удалось избежать, круг участников мероприятий, проводимых в Учебном центре, был бы шире.

157. К тому же одна из целей Учебного центра состоит в предоставлении необходимых знаний и осуществлении профессиональной подготовки, позволяющей национальным делегациям лучше подготовиться к переговорам. Польза от мероприятий, проводимых в Учебном центре, для делегаций будет больше, если они будут проводиться заблаговременно до начала переговоров. Следует изучить возможность использования информационно-коммуникационных технологий в целях осуществления подготовки делегатов из разных стран к сессиям Комиссии, посвященным принятию программных решений, до их начала.

158. Учебные материалы, в том числе материалы проведенных инструкторами презентаций в формате “PowerPoint”, были размещены на веб-сайте девятнадцатой сессии Комиссии (www.un.org/esa/dsd/csd/csd_csd19_learcent.shtml). Это обеспечивает возможность распространения материалов, которые использовались на этих курсах, и их доступность для широкой общественности.

Параллельные мероприятия

159. Вне рамок официальных заседаний девятнадцатой сессии Комиссии было проведено в общей сложности 48 параллельных мероприятий и 12 связанных с ними мероприятий. Эти мероприятия были организованы широким кругом заинтересованных сторон, в том числе правительствами, основными группами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций и международными организациями.

160. В рамках параллельных мероприятий проводились интерактивные обсуждения, посвященные главным темам нынешнего тематического цикла Комиссии: транспорт, химические вещества, удаление отходов, горнодобывающая промышленность и десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства.

161. Подготовленная Секретариатом общая информация о параллельных мероприятиях размещена на официальном веб-сайте Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам (www.un.org/esa/dsd/csd/csd_pdfs/csd-19/CSD19%20side%20events%20HIGHLIGHTS.pdf).

Глава III

Прочие вопросы

Проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов

162. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на 10-м заседании 13 мая 2011 года.

163. В связи с рассмотрением этого пункта повестки дня в распоряжении Комиссии находилась записка Секретариата, озаглавленная «Проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов» (E/CN.17/2011/11).

Решение, принятое Комиссией

Проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов

164. На 10-м заседании Комиссии 13 мая 2011 года Директор Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам представил записку Секретариата.

165. На этом же заседании по предложению Председателя Комиссия постановила принять к сведению проект программы работы Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам на двухгодичный период 2012–2013 годов (E/CN.17/2011/11) (см. главу I, раздел В, решение 19/1).

Глава IV

Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии

166. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на 10-м заседании 13 мая 2011 года. Ей был представлен проект предварительной повестки дня ее двадцатой сессии (E/CN.17/2011/L.1).

167. На том же заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня и рекомендовала ее для принятия Экономическим и Социальным Советом (см. главу I, раздел A, проект решения I).

Глава V

Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии

168. На своем 10-м заседании 13 мая 2011 года вниманию Комиссии был предложен проект доклада об организационных и прочих вопросах, рассмотренных на ее девятнадцатой сессии (E/CN.17/2011/L.2).

169. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада и поручила Докладчику доработать его для представления Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2011 года (см. главу I, раздел A, проект решения II).

Глава VI

Организационные и прочие вопросы

А. Открытие и продолжительность сессии

170. Комиссия по устойчивому развитию провела свою девятнадцатую сессию 2–13 мая 2011 года. Комиссия провела 10 пленарных заседаний. Рабочие группы I и II также провели ряд параллельных встреч. Комиссия также провела ряд сопутствующих и параллельных мероприятий.

171. На 2-м заседании 2 мая Председатель Ласло Борбей (Румыния), открыл сессию и сделал заявление.

172. На том же заседании перед Комиссией выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.

В. Выборы должностных лиц

173. На своем 1-м заседании 14 мая 2010 года Комиссия путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

Председатель:

Ласло **Борбей** (Румыния)

Заместители Председателя:

Хавьер Ариас **Ириарте** (Панама)

Эндрю **Голедзиновски** (Австралия)

174. На своем 2-м заседании 2 мая 2011 года, Комиссия путем аккламации избрала следующих членов Бюро:

Заместители Председателя:

Абдельгани **Мерабет** (Алжир)

Эдуардо **Меньес** (Филиппины)

175. На том же заседании Комиссия избрала г-на Сильвано Вергару Васкеса (Панама) для выполнения функций заместителя Председателя Комиссии на ее девятнадцатой сессии в течение оставшегося срока полномочий г-на Ариаса Ириарте.

176. Кроме того, на том же заседании Комиссия была информирована о том, что г-н Вергара Васкес также будет выполнять обязанности Докладчика.

177. На своем 3-м заседании 6 мая 2011 года Комиссия избрала Айви Бансон-Абалоса (Филиппины) для выполнения функций заместителя Председателя Комиссии на ее девятнадцатой сессии в течение оставшегося срока полномочий г-на Меньеса.

С. Повестка дня и организация работы

178. На своем 2-м заседании Комиссия приняла предварительную повестку дня своей девятнадцатой сессии, содержащуюся в документе Е/CN.17/2011/1, и утвердила свою организацию работы, изложенную в приложении I к ней. Повестка дня включала в себя следующие пункты:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2010–2011 годов — сессия по принятию программных решений:
 - a) транспорт;
 - b) химические вещества;
 - c) удаление отходов;
 - d) горнодобывающая промышленность;
 - e) десятилетние рамки программ по моделям устойчивого потребления и производства.
4. Прочие вопросы.
5. Предварительная повестка дня двадцатой сессии Комиссии.
6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии.

179. На том же заседании Председатель объявил, что Рабочая группа I будет отвечать за разделы проекта переговорного документа, посвященные вопросам транспорта, химических веществ и горнодобывающей промышленности, а также межсекторальным и сквозным вопросам, включая средства осуществления; а Рабочая группа II будет отвечать за разделы проекта переговорного документа, посвященные вопросам удаления отходов и моделей устойчивого потребления и производства, а также за преамбулу итогового документа.

Д. Участие в работе сессии

180. В работе сессии приняли участие представители 53 государств — членов Комиссии по устойчивому развитию. В ее работе участвовали также наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников будет опубликован в качестве документа Е/CN.17/2011/INF/1.

Е. Документация

181. Документация, представленная Комиссии на ее девятнадцатой сессии, размещена на веб-сайте Отдела по устойчивому развитию (www.un.org/esa/dsd/resources/res_docucsd_19.shtml).

11-35971 (R) 130711 130711



Просьба отправить на вторичную переработку 